



ЮНЕП

Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде



Продовольственная и
сельскохозяйственная
организация Объединенных Наций

Distr.
GENERAL

UNEP/FAO/PIC/INC.8/19
12 October 2001

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ДЛЯ ВЕДЕНИЯ
ПЕРЕГОВОРОВ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ИМЕЮЩЕМУ
ОБЯЗАТЕЛЬНУЮ ЮРИДИЧЕСКУЮ СИЛУ ДОКУМЕНТУ
О ПРИМЕНЕНИИ ПРОЦЕДУРЫ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО
ОБОСНОВАННОГО СОГЛАСИЯ В ОТНОШЕНИИ
ОТДЕЛЬНЫХ ОПАСНЫХ ХИМИЧЕСКИХ ВЕЩЕСТВ
И ПЕСТИЦИДОВ В МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ

Восьмая сессия

Рим, 8-12 октября 2001 года

ДОКЛАД МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО КОМИТЕТА ДЛЯ ВЕДЕНИЯ ПЕРЕГОВОРОВ ПО
МЕЖДУНАРОДНОМУ ИМЕЮЩЕМУ ОБЯЗАТЕЛЬНУЮ ЮРИДИЧЕСКУЮ СИЛУ
ДОКУМЕНТУ О ПРИМЕНЕНИИ ПРОЦЕДУРЫ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ОБОСНОВАННОГО
СОГЛАСИЯ В ОТНОШЕНИИ ОТДЕЛЬНЫХ ОПАСНЫХ ХИМИЧЕСКИХ ВЕЩЕСТВ И
ПЕСТИЦИДОВ В МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ О РАБОТЕ ЕГО ВОСЬМОЙ СЕССИИ

I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

1. Восьмая сессия Межправительственного комитета для ведения переговоров по международному имеющему обязательную юридическую силу документу о применении процедуры предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле состоялась в штаб-квартире Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) в Риме 8-12 октября 2001 года.
2. Сессию открыла г-жа Мария Селина де Асеведо Родригес (Бразилия), Председатель Комитета, в 10 ч. 15 м., в понедельник, 8 октября 2001 года.
3. Со вступительными заявлениями выступили г-н Дэвид Харчарик, заместитель Генерального директора ФАО, и г-н Шафкат Какахель, заместитель Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП).
4. Г-н Харчарик приветствовал участников сессии в Риме от имени ФАО. Он указал, что интенсификация сельскохозяйственного производства, а также поступательное движение в сторону

K0119285 170102 180102

Из соображений экономии настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии и не запрашивать дополнительных копий.

глобализации связаны как с возможностями, так и с рисками для сельскохозяйственного сектора, особенно в развивающихся странах, вызывая чрезвычайно сложные проблемы. Такие глобальные соглашения, как Роттердамская конвенция, обеспечивают определенный уровень регулирования и могут содействовать смягчению возможных негативных последствий глобализации. Он напомнил, что импульс к разработке международного имеющего обязательную юридическую силу документа о применении процедуры предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов был придан на Конференции Организации Объединенных Наций (встреча на высшем уровне "Планета Земля" в Рио) в 1992 году. Принятие Роттердамской конвенции в сентябре 1998 года, за два года до срока, определенного на встрече на высшем уровне "Планета Земля", явилось отражением растущей на международном уровне обеспокоенности в связи с возрастающей опасностью для здоровья человека и окружающей среды, вызванной нерегулируемыми перевозками опасных пестицидов и промышленных химических веществ.

5. Г-н Харчарик заявил, что крупным достижением явилось бы то, если бы страны, работая вместе, могли добиться вступления Конвенции в силу к моменту следующего запланированного события после Всемирной встречи на высшем уровне "Планета Земля" - Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, которая состоится в Йоханнесбурге в сентябре 2002 года. Всего эту Конвенцию подписали 73 страны, хотя к настоящему моменту только 16 стран ратифицировали ее. Для вступления Конвенции в силу необходимо пятьдесят документов о ратификации.

6. Он подчеркнул, что Роттердамская конвенция является первым важнейшим шагом в глобальном процессе совершенствования возможностей регулирования химических веществ в связи с тем, что она помогла обратить внимание на вещества, причиняющие наибольший ущерб, обеспечивая распространение такой информации и содействуя принятию решений по вопросу импорта химических веществ. Необходим параллельный диалог на национальном уровне, с тем чтобы страны могли справиться с новыми проблемами и использовать возникающие возможности. Теперь странам необходимо рассмотреть вопрос о том, как они смогут повысить эффективность своей деятельности как в пределах своих границ, так и совместно со своими соседями, в целях реагирования и уравнивания изменений, вызванных наращиванием сельскохозяйственного производства и возможными отрицательными последствиями роста глобализации для аспектов здоровья человека и окружающей среды.

7. Г-н Какахель обратил внимание на непрерывное прочное сотрудничество между ЮНЕП и ФАО в деле обеспечения временного секретариата Роттердамской конвенции и отметил, что совместная деятельность в настоящее время распространилась на другие области, которые также имеют большое значение для экологически безопасного регулирования токсичных химических веществ и пестицидов.

8. Ссылаясь на осуществляемый в настоящее время процесс консультаций по вопросу о международном экологическом руководстве, он сообщил, что ЮНЕП недавно было предложено изучить возможные подходы к "группированию" конвенций, связанных с химическими веществами, в целях повышения их эффективности и действенности и расширения сотрудничества между ними.

9. Затем он объявил, что было получено достаточно средств, чтобы в полной мере покрыть расходы по утвержденному на 2001 год бюджету, и поблагодарил доноров за предоставленные ими добровольные взносы.

10. Он решительно призвал те правительства, которые еще не сделали этого, приложить все усилия к тому, чтобы ратифицировать Конвенцию как можно скорее для обеспечения вступления Конвенции в силу ко времени проведения Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию. Он также призвал правительства, располагающие наиболее прогрессивными системами регулирования химических веществ, оказать содействие, необходимое развивающимся странам для обеспечения своевременной ратификации и осуществления Конвенции.

11. Г-н Какахель заявил, что своевременные уведомления о запрещении или строгом ограничении являются ключом к обеспечению успешного функционирования Конвенции в качестве "первой линии обороны" против химических угроз, и призвал те правительства, которые еще не сделали этого, представить свои уведомления как можно скорее. Он также подчеркнул, что всем правительствам необходимо сообщить секретариату о своем решении, касающемся будущих импортных поставок всех химических веществ, охватываемых временной процедурой ПОС, в тех случаях, в которых это не было сделано.

II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

A. Участники

12. В работе сессии приняли участие представители следующих Сторон: Австралии, Австрии, Азербайджана, Анголы, Аргентины, Армении, Бангладеш, Беларуси, Бельгии, Бенина, Болгарии, Боливии, Бразилии, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшей югославской республики Македония, Венгрии, Венесуэлы, Габона, Ганы, Гватемалы, Гвинеи, Германии, Гондураса, Дании, Джибути, Доминиканской Республики, Европейского сообщества, Египта, Замбии, Зимбабве, Израиля, Индии, Иордании, Ирака, Ирана (Исламской Республики), Ирландии, Испании, Италии, Камеруна, Канады, Катара, Кении, Китая, Колумбии, Конго, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Кубы, Кыргызстана, Лесото, Ливана, Ливийской Арабской Джамахирии, Литвы, Лихтенштейна, Мавритании, Мадагаскара, Малави, Малайзии, Мали, Мальты, Марокко, Мексики, Монголии, Намибии, Непала, Нигера, Нигерии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Омана, Пакистана, Панамы, Перу, Польши, Португалии, Республики Корея, Российской Федерации, Руанды, Румынии, Сальвадора, Самоа, Сенегала, Сент-Люсии, Сингапура, Сирийской Арабской Республики, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Судана, Суринама, Таиланда, Того, Турции, Украины, Уругвая, Филиппин, Финляндии, Франции, Чада, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Швеции, Шри-Ланки, Эквадора, Эритреи, Эстонии, Эфиопии, Югославии, Южной Африки, Ямайки, Японии.

13. Также были представлены следующие неправительственные организации: "Кроп лайф интернэшнл", Европейский совет химической промышленности, Индийская ассоциация предприятий химической промышленности, Международная ассоциация портов и гаваней, International Union of Food Agricultural Hotel Restaurant Catering Tobacco and Allied Workers' Association (IUF), "Пестицид экшн нетворк" (СК) и Международный совет женщин.

B. Должностные лица

14. Следующие должностные лица продолжили выполнение своих функций в Бюро Комитета:

Председатель: г-жа Мария Селина де Асеведо Родригес (Бразилия)

заместители г-н Бернар Маде (Канада)

Председателя: г-н Мохамед эль-Зарка (Египет)

г-н Юрий Кундиев (Украина)

Докладчик: г-н Ван Чжицзя (Китай).

C. Утверждение повестки дня

15. Комитет утвердил следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня, которая была распространена в качестве документа UNEP/FAO/PIC/INC.8/1, с включением подпункта в пункт 8 (Прочие вопросы) о предложении Федеративной Республики Германии относительно принятия девятой сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров:

1. Открытие сессии
2. Организационные вопросы:

- a) утверждение повестки дня;
 - b) организация работы
3. Деятельность секретариата и обзор положения относительно внебюджетных средств
4. Осуществление временной процедуры предварительного обоснованного согласия:
- a) положение с осуществлением временной процедуры предварительного обоснованного согласия;
 - b) утверждение экспертов, назначенных в состав Временного комитета по рассмотрению химических веществ;
 - c) представление доклада Временного комитета по рассмотрению химических веществ о работе его второй сессии;
 - d) принятие документов для содействия принятию решений в отношении уже определенных химических веществ;
 - e) загрязнители;
 - f) вопросы, связанные с оперативными процедурами Временного комитета по рассмотрению химических веществ;
 - g) включение химических веществ во временную процедуру предварительного обоснованного согласия;
 - h) анализ проблем, с которыми Стороны часто сталкиваются при подготовке ими уведомлений;
 - i) представление уведомлений относительно химических веществ, которые уже подпадают под процедуру предварительного обоснованного согласия, - возможные варианты, позволяющие обеспечить, чтобы потребности в обмене информацией соответствовали имеющимся ресурсам;
 - j) процедуры Временного комитета по рассмотрению химических веществ, касающиеся столкновения интересов
5. Подготовка к Конференции Сторон:
- a) проект правил процедуры Конференции Сторон;
 - b) проект финансовых правил и положений;
 - c) урегулирование споров;
 - d) несоблюдение;
 - e) присвоение отдельных таможенных кодов в рамках Согласованной системы;
 - f) вопросы, связанные с упразднением временной процедуры предварительного обоснованного согласия
6. Вопросы, вытекающие из Конференции полномочных представителей:
- a) поддержка осуществления;
 - b) урегулирование споров, незаконный оборот и обязательства и ответственность;

- с) размещение секретариата
 - 7. Состояние подписания и ратификации Конвенции
 - 8. Прочие вопросы
 - 9. Принятие доклада
 - 10. Закрытие сессии.
16. Перечень документов, представленных Комитету на его восьмой сессии, приводится в приложении VIII к настоящему докладу.

D. Организация работы

17. На своем первом заседании Комитет постановил на основе записки с изложением сценария, подготовленной Председателем (UNEP/FAO/PIC/INC.8/INF/7), продолжать свою работу в форме пленарных заседаний и учредить необходимые рабочие и контактные группы. Правовая рабочая группа должна была продолжить работу над проектом правил процедуры Конференции Сторон и вопросам урегулирования споров под председательством г-на Патрика Сзеля (Соединенное Королевство). Комитет решил также заслушать сообщения стран, предложивших разместить у них секретариат Роттердамской конвенции, с целью выявления любых элементов таких предложений, которые следует прояснить до начала первого совещания Конференции Сторон.

III. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СЕКРЕТАРИАТА И ОБЗОР ПОЛОЖЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ВНЕБЮДЖЕТНЫХ СРЕДСТВ

18. При рассмотрении этого пункта Комитет имел в своем распоряжении записку и информационный документ о деятельности секретариата и обзоре положения с внебюджетными средствами (UNEP/FAO/PIC/INC.8/2 и UNEP/FAO/PIC/INC.8/INF/8).
19. Комитет выразил свое удовлетворение в связи с высоким качеством документации секретариата и ее представлению. Он просил секретариат представить более подробный сводный доклад о бюджете и расходах в будущем. В частности было отмечено, что было бы полезно, если секретариат смог бы четко увязать расходы с основными бюджетными статьями и представить более подробную информацию о фактических расходах.
20. Что касается ресурсов, то были официально объявлены следующие дополнительные взносы: Европейское сообщество - 100 000 евро (примерно 87 500 долл. США, включающих взнос за 2002 год) и Финляндия - 100 000 финляндских марок (примерно 15 000 долл. США). Представитель Бельгии отметил, что взносы этой страны на 2000 и 2001 годы на общую сумму в 94 000 долл. США специально предназначены для рабочего совещания франкоговорящих африканских стран, которое должно состояться в Сенегале.
21. Комитет отметил, что рабочие совещания, намеченные на 2000 и 2001 годы, пришлось отложить по причине нехватки средств. Комитет приветствовал сообщение секретариата о том, что он подключился к мероприятиям, проводимым секретариатами Базельской и Стокгольмской конвенций в связи с организацией совместных рабочих совещаний по повышению информированности общественности для малых островных государств южной части Тихоокеанского региона, англоговорящих стран Африки и участников АСЕАН. Секретариат объявил о том, что, как предполагается, в 2002 году состоится ряд серьезных рабочих совещаний по Роттердамской конвенции. К ним относятся рабочее совещание для франкоговорящих стран Африки, которое состоится в первом квартале 2002 года в Сенегале, и, если позволят ресурсы, рабочие совещания для стран Центральной и Восточной Европы, стран Карибского бассейна и арабговорящих стран Западной Азии. Развитые страны были призваны организовать рабочее совещание по рассмотрению общих вопросов, связанных с Конвенцией.

22. В соответствии с просьбой, высказанной участниками седьмой сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров, секретариат представил совещанию перечень приоритетных мер на случай возникновения бюджетного дефицита в будущем. Комитет решил поставить приоритетную меру под номером четыре, касающуюся содействия осуществлению и ратификации (включая рабочие совещания) выше приоритетной меры под номером три, касающейся деятельности секретариата по подготовке к мероприятиям, которые будут осуществляться после вступления Конвенции в силу.

23. Комитет рассмотрел вопросы, касающиеся пересмотра размера вычета из бюджета - 13 процентов, взимаемых ЮНЕП, периодичности совещаний, а также возможной проблемы общения на шести официальных языках Организации Объединенных Наций. Комитет отметил, что вопрос о вспомогательных расходах относится к сфере ведения Совета управляющих ЮНЕП, поскольку он распоряжается Целевым фондом. Он также отметил, что ФАО придерживается тех же уровней вспомогательных расходов, и поэтому данный вопрос затронет и эту организацию. Он отметил, что нынешняя периодичность проведения совещаний имеет чрезвычайно важное значение для достижения целей ратификации и осуществления в течение разумного периода времени. Комитет предложил странам, сталкивающимся с какими-либо языковыми или коммуникационными проблемами, обратиться в секретариат, с тем чтобы можно было выработать наиболее эффективные способы решения этих проблем.

24. Комитет утвердил бюджет на 2003 год (содержащийся в приложении II к настоящему докладу).

IV. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ВРЕМЕННОЙ ПРОЦЕДУРЫ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ОБОСНОВАННОГО СОГЛАСИЯ

A. Положение с осуществлением временной процедуры предварительного обоснованного согласия

25. При рассмотрении этого подпункта в распоряжении Комитета находились записка и информационный документ секретариата о положении с осуществлением временной процедуры предварительного обоснованного согласия (UNEP/FAO/PIC/INC.8/3 и UNEP/FAO/PIC/INC.8/INF/9). Представитель секретариата отметил, что в записке рассматривается положение в этой области по состоянию на 30 апреля 2001 года - дата, к которой 165 Сторон сообщили о назначении в общей сложности 253 соответствующих национальных органов, при этом 27 государств еще не назначили ни одного такого органа. Что касается уведомления о принятии окончательного регламентационного постановления о запрещении или резком ограничении какого-либо химического вещества, то по результатам проверки, проведенной секретариатом, 71 такое уведомление удовлетворяет всем требованиям приложения I к Конвенции.

26. В таблице 1 документа UNEP/FAO/PIC/INC.8/INF/9 перечислены три химических вещества - динитроортокрезол, динотерб и асбест, которые фигурировали в двух уведомлениях, поступивших из регионов ПОС; после проверки уведомлений было установлено, что они удовлетворяют требованиям приложения 1 к Конвенции, и их намечается рассмотреть на третьей сессии Временного комитета по рассмотрению химических веществ (18-22 февраля 2002 года), когда будет получена дополнительная информация. Кроме того, было получено два предложения относительно особо опасных пестицидных составов, указанных в таблице 2 того же документа, и было установлено, что они соответствуют предъявляемым к информации требованиям приложения IV. В соответствии со статьей 6 Конвенции странам и другим заинтересованным сторонам было предложено представить указанную в части 2 приложения IV информацию по этим предложениям. Что касается поступления ответов относительно импорта в будущем химических веществ, подпадающих под действие процедуры ПОС, то количество поступивших ответов является неудовлетворительным.

27. Один из представителей заявил, что представление информации имеет особо важное значение для таких стран, как его страна, неграмотное население которой может использовать для борьбы с вредителями не те химические вещества, которые требуются.

28. Что касается химических веществ, подпадающих под действие временной процедуры ПОС, и распространения документов для содействия принятию решений, то, как сообщил представитель секретариата, в "Циркуляре по ПОС" содержится перечень всех химических веществ, в настоящее время подпадающих под действие процедуры ПОС, к которым относятся 21 пестицид, 5 особо опасных пестицидных составов и 5 промышленных химических веществ. В "Циркуляре по ПОС" указана также дата первого отправления соответствующего документа для содействия принятию решений назначенным национальным органом.

29. Представитель одной из организаций региональной экономической интеграции заявил, что, хотя последние тенденции в области поступления уведомлений о принятии окончательного регламентационного постановления внушают оптимизм, некоторую озабоченность вызывают ответы, касающиеся импорта, поскольку такие ответы поступили менее чем от 50 процентов респондентов. Он выразил мнение, что в случаях непоступления ответа простого перечисления таких случаев в "Циркуляре по ПОС" недостаточно и было бы лучше, если соответствующим странам направлялись бы специальные напоминания в письменном виде и если бы секретариат предложил помощь в соответствии со статьей 10 (3) Конвенции. Он также предложил, чтобы причины низкого уровня представления ответов были проанализированы, как это было сделано в отношении уведомлений.

30. Комитет принял к сведению доклад секретариата и положение в области осуществления временной процедуры ПОС.

В. Утверждение экспертов, назначенных в состав Временного комитета по рассмотрению химических веществ

31. При рассмотрении этого подпункта в распоряжении Комитета находилась записка секретариата, в которой поясняется исходная информация (UNEP/FAO/PIC/INC.8/4).

32. По завершении работы седьмой сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров один из экспертов, который был назначен правительством страны из юго-западной части Тихоокеанского региона и назначение которого было утверждено в решении МКП-7/1, информировал секретариат о своем выходе из состава Временного комитета по рассмотрению химических веществ. После этого объявления секретариат получил информацию о назначении нового эксперта из того же региона, при этом указывалось, что были проведены необходимые консультации с другими членами региона.

33. Рассмотрев информацию о квалификации этого эксперта, Межправительственный комитет для ведения переговоров официально утвердил его назначение, приняв решение МКП-8/2, которое содержится в приложении I к настоящему докладу.

С. Представление доклада Временного комитета по рассмотрению химических веществ о работе его второй сессии

34. При рассмотрении этого подпункта в распоряжении Комитета находилась записка секретариата (UNEP/FAO/PIC/INC.8/5), содержащая доклад Временного комитета по рассмотрению химических веществ о работе его второй сессии. Председатель Временного комитета по рассмотрению химических веществ внес на рассмотрение сам доклад и его подпункты.

35. Комитет рассмотрел документ, содержащий проект решения по малеиновому гидразиду, который был передан ему шестой сессией Межправительственного комитета для ведения переговоров. Рекомендация по малеиновому гидразиду, вынесенная Временным комитетом по рассмотрению химических веществ, содержится в приложении IV к документу UNEP/FAO/PIC/INC.8/5.

36. Председатель Временного комитета по рассмотрению химических веществ также кратко охарактеризовал работу отдельных целевых групп, учрежденных на первой сессии Комитета, а именно групп по следующим вопросам: бланк и руководство по представлению уведомлений об окончательных регламентационных постановлениях; форма сообщений о происшествиях; формат

документов для содействия принятию решений по запрещенным или строго ограниченным химическим веществам и особо опасным пестицидным составам; и сотрудничество и координация в представлении уведомлений об окончательных регламентационных постановлениях.

37. Комитет выразил признательность за работу, проделанную Временным комитетом по рассмотрению химических веществ на его второй сессии, и за его вклад в осуществление временной процедуры ПОС, а также в работу секретариата.

D. Принятие документов для содействия принятию решений в отношении уже определенных химических веществ

38. При рассмотрении этого подпункта в распоряжении Комитета находилась записка секретариата (UNEP/FAO/PIC/INC.8/6), содержащая исходную информацию по этому подпункту. Конференция полномочных представителей постановила, что все химические вещества, которые были отобраны для включения в процедуру предварительного обоснованного согласия и по которым на дату открытия Конвенции для подписания еще не было распространено документов для содействия принятию решений, будут подпадать под действие временной процедуры ПОС сразу после того, как соответствующие документы для содействия принятию решений будут приняты Межправительственным комитетом для ведения переговоров. На своих шестой и седьмой сессиях Комитет рассмотрел вопрос о принятии документов для содействия принятию решений по шести соответствующим химическим веществам, а именно по бинапакрилу, бромацилу, двухлорэтану, окиси этилена, малеиновому гидразиду и токсафену, и вынес положительное решение по всем из них, за исключением малеинового гидразида, вопрос о котором он передал на изучение Временному комитету по рассмотрению химических веществ.

39. Председатель Временного комитета по рассмотрению химических веществ представил рекомендацию Комитета по малеиновому гидразиду, изложенную в пункте 8 документа UNEP/FAO/PIC/INC.8/6.

40. Председатель Межправительственного комитета для ведения переговоров обратила внимание совещания на положение, в соответствии с которым, если от производителей малеинового гидразида не получено подтверждения о том, что уровень содержания свободного гидразина не превышает 1 ч./млн., то этот вопрос возвращается на изучение Временного комитета по рассмотрению химических веществ, которым будут рассмотрены необходимые для принятия меры. Она также сообщила, что, как было недавно установлено, производители малеинового гидразида имеются, о чем никто не знал ранее, еще в одной стране и что в связи с этим любое рассмотрение, проводимое Временным комитетом по рассмотрению химических веществ, должно касаться не только четырех уже известных производителей, но и трех или четырех производителей в этой стране.

41. Ряд представителей выступили в поддержку рекомендации Временного комитета по рассмотрению химических веществ, подчеркнув то важное значение, которое они придают клаузуле, касающейся подтверждения уровня содержания свободного гидразина.

42. Один из представителей заявила, что Конвенция не охватывает продукты, которые используются только на внутреннем рынке и не являются предметом международной торговли. По ее мнению, если такие продукты не экспортируются, то имеющиеся в этой стране производители не обязаны представлять подтверждение по вопросу об уровне содержания свободного гидразина.

43. Другой представитель указал, что представление информации производителями малеинового гидразида является добровольным и что Конвенция не наделяет Комитет полномочиями обязывать представлять информацию.

44. Председатель Временного комитета по рассмотрению химических веществ пояснил, что требуется лишь заявление о том, что определенные компании в той или иной стране производят малеиновый гидразид согласно соответствующей спецификации, которое сопровождается четким указанием того, является ли малеиновый гидразид предметом международной торговли или нет.

Такие заявления будут затем рассматриваться Временным комитетом по рассмотрению химических веществ. Комитет отметил, что заявления должны представляться через назначенный национальный орган той Стороны, в которой производится данное вещество.

45. Решение МКП-8/3 по малеиновому гидразиду и вопрос о подготовке документа для содействия принятию решений по этому веществу содержится в приложении I к настоящему докладу.

Е. Загрязнители

46. В связи с рассмотрением этого подпункта вниманию Комитета была предложена записка секретариата (UNEP/FAO/PIC/INC.8/7) с изложением исходной информации по этому вопросу. Комитет в решении МКП-7/4 принял общую политику для ориентации Временного комитета по рассмотрению химических веществ при решении вопроса о том, следует ли рекомендовать, чтобы на тот или иной пестицид, содержащий загрязняющее вещество, была распространена временная процедура ПОС в соответствии с пунктом 6 статьи 5 Конвенции.

47. Однако на седьмой сессии один из представителей обратил внимание на тот факт, что Межправительственным комитетом для ведения переговоров не рассматривался вопрос о загрязнителях, содержащихся в промышленных химических веществах.

48. Председатель Временного комитета по рассмотрению химических веществ сообщил, что на сегодняшний день не было получено ни одного уведомления о запрещении или строгом ограничении какого-либо химического вещества по причине содержания в нем загрязнителей. Он предложил Комитету рассмотреть этот вопрос до того, как будет получено первое такого рода уведомление. В период между получением этого и следующего уведомления (второе уведомление, требуемое в соответствии со статьей 5 Конвенции) Временный комитет по рассмотрению химических веществ мог бы обсудить дальнейшие действия.

49. Комитет решил, что в интересах рационального использования ограниченных ресурсов Временного комитета по рассмотрению химических веществ было бы целесообразно дожидаться получения первого такого уведомления, что, однако, ни в коей мере не принижает важности данного вопроса.

50. Один из представителей отметил, что, в то время как ФАО разрабатывает стандарты качества на пестициды, орган, который занимался бы разработкой стандартов качества на промышленные химические вещества, отсутствует. В связи с этим у стран могут возникнуть трудности, и в особенности у тех стран, которые не располагают возможностями для проведения углубленного анализа.

Ф. Вопросы, связанные с оперативными процедурами Временного комитета по рассмотрению химических веществ

51. В связи с рассмотрением этого подпункта вниманию Комитета была предложена записка секретариата с изложением рекомендаций, касающихся сотрудничества и координации при представлении уведомлений о принятии окончательного регламентационного постановления, а также использования номеров Службы подготовки аналитических обзоров по химии (КАС) и точных описаний химических веществ при определении химических веществ, подпадающих под временную процедуру ПОС (UNEP/FAO/PIC/INC.8/7).

52. Комитет отметил, что правительства, возможно, пожелают установить приоритетность химических веществ, еще не включенных в процедуру ПОС. Он настоятельно призвал те Стороны, чьи уведомления об окончательном регламентационном постановлении не удовлетворяют требованиям в отношении информации, содержащимся в приложении I к Конвенции, как можно скорее обновить и представить эти уведомления заново в соответствии с требованиями временной процедуры ПОС.

53. Комитет призвал назначенные национальные органы и неправительственные организации способствовать усилиям, направленным на определение масштабов текущей международной торговли отдельными химическими веществами, которые будут определены Временным комитетом по рассмотрению химических веществ после завершения им своей работы по отбору и установлению приоритетности химических веществ с учетом уведомлений об окончательных регламентационных постановлениях, представленных ранее.

54. Комитет рассмотрел вопрос о том, следует ли разрешить странам, желающим представить дополнительные данные в обоснование ранее направленных ими уведомлений относительно промышленных химических веществ, использовать научные данные, которые отсутствовали в момент принятия соответствующих регламентационных постановлений. Несколько представителей отметили, что новые данные не должны использоваться, тогда как другие представители высказали мнение, что направленные ранее уведомления могут быть дополнены даже данными любого иного происхождения. Комитет рекомендовал Межправительственному комитету по рассмотрению химических веществ продолжить рассмотрение этого вопроса на основе конкретных случаев.

55. Комитет просил правительства давать при представлении уведомлений о принятии окончательных регламентационных постановлений точное описание всех химических веществ, указывая их название и номер КАС.

56. Комитет выразил признательность Временному комитету по рассмотрению химических веществ за его прекрасную работу.

G. Включение химических веществ во временную процедуру предварительного обоснованного согласия

57. В настоящее время принимать решение по каким-либо дополнительным химическим веществам не требуется.

H. Анализ проблем, с которыми Стороны часто сталкиваются при подготовке ими уведомлений

58. В связи с рассмотрением этого подпункта вниманию Комитета были предложены записка и информационный документ секретариата с изложением анализа проблем, с которыми Стороны часто сталкиваются при подготовке ими уведомлений об окончательных регламентационных постановлениях о запрещении или строгом ограничении химических веществ (UNEP/FAO/PIC/INC.8/8 и UNEP/FAO/PIC/INC.8/INF/3). По состоянию на 30 апреля 2001 года из 165 государств, участвующих в реализации временной процедуры ПОС, уведомления в рамках либо первоначальной, либо временной процедуры ПОС были представлены всего 56 государствами, в то же время из 14 государств, которые ратифицировали Конвенцию к 30 апреля 2001 года, уведомления о принятии окончательного регламентационного постановления были представлены лишь 5 государствами.

59. Ряд представителей заявили, что во многих случаях наличие небольшого числа уведомлений объясняется либо тем, что страны не приняли никаких регламентационных постановлений, либо тем, что назначенные национальные органы сталкиваются с внутренними проблемами, пытаясь установить контакты с другими органами и министерствами в их странах. Вместо пересмотра формы уведомления, вероятно, было бы более полезным, если бы назначенные национальные органы получили соответствующие рекомендации, четкие инструкции и прошли обучение практическим навыкам.

60. Комитет просил секретариат - в краткосрочном плане - продолжить работу по совершенствованию рекомендаций для назначенных национальных органов в отношении представления уведомлений с учетом накопленного секретариатом опыта, руководящих инструкций Временного комитета по рассмотрению химических веществ и информации, полученной от назначенных национальных органов о приобретенном ими опыте; в долгосрочном

плане - разработать более полное руководство для назначенных национальных органов с четким изложением всех тех мер, которые нужно принять этим органам для выполнения своих функций в соответствии с Конвенцией, включая представление уведомлений об окончательных регламентационных постановлениях. Он также просил секретариат обеспечить путем проведения региональных семинаров, чтобы назначенные национальные органы приобрели практические навыки, необходимые для составления и представления уведомлений.

61. Комитет одобрил работу Временного комитета по рассмотрению химических веществ по подготовке информационного документа о совместимости существующей регламентационной практики с предусмотренными в рамках временной процедуры ПОС требованиями, касающимися уведомления, и просил представить Межправительственному комитету для ведения переговоров на его девятой сессии доклад о ходе этой работы.

62. Комитет призвал все Стороны обеспечить в соответствии со статьей 5 Конвенции, чтобы уведомления были представлены в отношении всех действующих в настоящее время регламентационных постановлений с уделением должного внимания решению, принятому на седьмой сессии Комитета о том, что приоритет следует уделять регламентационным постановлениям по химическим веществам, которые еще не охвачены временной процедурой ПОС. Стороны были также призваны создать условия, позволяющие их назначенным национальным органам осуществлять требуемые Конвенцией функции, стремясь при этом обеспечить, чтобы они обладали достаточными ресурсами для эффективного выполнения стоящих перед ними задач в соответствии со статьей 4 Конвенции.

63. Комитет отметил, что во многих случаях при представлении уведомлений об окончательном регламентационном постановлении Стороны сталкиваются с трудностями, которые аналогичны проблемам, связанным с представлением ответов странами-импортерами, в связи с чем приведенные выше меры могли бы также использоваться для решения вопросов, связанных с такими ответами.

64. Комитет решил продолжить оценку прогресса в области представления уведомлений на своих последующих сессиях и рассмотреть возможность принятия дополнительных мер, если число представляемых уведомлений не увеличится.

I. Представление уведомлений относительно химических веществ, которые уже подпадают под процедуру предварительного обоснованного согласия, - возможные варианты, позволяющие обеспечить, чтобы потребности в обмене информацией соответствовали имеющимся ресурсам

65. В связи с рассмотрением этого подпункта вниманию Комитета была предложена записка секретариата (UNEP/FAO/PIC/INC.8/9). На своей седьмой сессии Межправительственный комитет для ведения переговоров просил секретариат подготовить документ для его восьмой сессии с анализом вопроса о представлении уведомлений об окончательном регламентационном постановлении в отношении химических веществ, которые уже подпадают под временную процедуру ПОС, и с изложением вариантов, которые позволили бы найти компромиссное решение таких вопросов, как необходимость обмена информацией и необходимость недопущения того, чтобы Стороны испытывали чрезмерную нагрузку в связи с представлением информации, а секретариат был загружен работой по проведению оценки.

66. В статье 5 Конвенции предусмотрено, что Стороны должны предоставлять уведомление о принятии каждого окончательного регламентационного постановления, направленного на запрещение или строгое ограничение того или иного химического вещества. После вступления Конвенции в силу для той или иной Стороны эта Сторона должна также представить секретариату письменное уведомление о каждом окончательном регламентационном постановлении, действующем в данное время. В Конвенции не предусмотрено каких-либо исключений, будь-то в отношении необходимости представления таких уведомлений об окончательных регламентационных постановлениях или в отношении содержания уведомлений, если речь идет о химических веществах, уже регулируемых временной процедурой ПОС.

67. Уведомления, представленные за период с 11 сентября 1998 года, касались 85 различных химических веществ, из которых лишь около 25 процентов относились к веществам, уже подпадающим под действие временной процедуры ПОС. Любые проблемы или сложности для стран, возможно, обусловлены не столько тем фактом, что то или иное химическое вещество регулируется временной процедурой ПОС, а самим процессом представления уведомления.

68. Комитет рассмотрел три варианта, содержащиеся в документе UNEP/FAO/PIC/INC.8/9, касающиеся разрешения проблем, с которыми могут столкнуться Стороны при подготовке уведомлений о принятии окончательных регламентационных постановлений в отношении химических веществ, уже охватываемых временной процедурой предварительного обоснованного согласия.

69. Комитет постановил, что Сторонам необходимо будет и далее представлять полные уведомления (в соответствии с требованиями к представляемой информации, определенными в приложении I) о принятии любых регламентационных мер в отношении химических веществ, подпадающих под действие временной процедуры ПОС, причем как Сторонам, так и секретариату следует уделять первостепенное внимание представлению и проверке уведомлений в отношении химических веществ, еще не включенных во временную процедуру ПОС. Это обеспечит достаточную гибкость и позволит избежать ненужной дополнительной работы. Изложенный выше вариант следует использовать в течение определенного периода до тех пор, пока не станет очевидной необходимость в использовании какого-то другого подхода. Комитет настоятельно призвал Стороны обращаться за помощью к секретариату и сообщать ему о любых возникающих проблемах.

J. Процедуры Временного комитета по рассмотрению химических веществ, касающиеся столкновения интересов

70. При рассмотрении данного подпункта Комитет имел в своем распоряжении записку секретариата, содержащую предлагаемые проекты формы декларации и процедуры, а также резюме информации, на которой было основано данное предложение (UNEP/FAO/PIC/INC.8/10).

71. Прежде чем приступить к подготовке предлагаемых формы и процедуры, секретариат связался с другими секретариатами, в которых имеются органы, аналогичные по своим функциям Временному комитету по рассмотрению химических веществ, для выяснения того, каким образом они решают такие вопросы, как столкновение интересов.

72. Комитет постановил учредить рабочую группу под председательством представителя Колумбии для более детального изучения данного вопроса.

73. Сообщая об обсуждениях, проходивших в рабочей группе, председатель группы заявил, что ее работа заключалась в рассмотрении того, каким образом другие международные органы, в частности Монреальский протокол, рассматривают вопрос о столкновении интересов. Группа считала, что решение проблемы о предупреждении столкновения интересов главным образом возлагается на правительства.

74. Решение МКП-8/1 о процедурах, касающихся столкновения интересов, для Временного комитета по рассмотрению химических веществ включено в приложение I к настоящему докладу.

V. ПОДГОТОВКА К КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

A. Проект правил процедуры Конференции Сторон

75. При рассмотрении данного подпункта Комитет имел в своем распоряжении записку и информационный документ, подготовленные секретариатом (UNEP/FAO/PIC/INC.8/11 и UNEP/FAO/PIC/INC.8/INF/2), в которых содержались проект правил процедуры Конференции Сторон и замечания некоторых Сторон по этому проекту правил процедуры, соответственно. Проект правил процедуры, содержащийся в документе UNEP/FAO/PIC/INC.8/11, представляет собой текст, подготовленный Правовой редакционной группой на седьмой сессии Комитета.

76. Представитель секретариата пояснил, что нерешенные вопросы в отношении правил процедуры касались: правила 4 (Даты проведения совещаний); правило 7 (Участие других органов или учреждений); правило 22 (Выборы должностных лиц); правило 36 (Кворум); правило 46 (Требуемое большинство) и правило 51 (Метод голосования по общим вопросам).

77. Комитет постановил вновь создать Правовую рабочую группу под председательством г-на Патрика Сзеля (Соединенное Королевство) и просил уделить в своих обсуждениях приоритетное внимание рассмотрению и возможному решению остающихся нерешенными вопросов, выявленных в проекте правил процедуры.

78. Сообщая об обсуждениях, проходивших в Правовой рабочей группе, Председатель Группы заявил, что она достигла договоренности по пяти из шести нерешенных вопросов, а именно правилу 4 (Даты проведения совещаний); правилу 7 (Участие других органов или учреждений); правилу 22 (Выборы должностных лиц); правилу 36 (Кворум); и правилу 51 (Метод голосования по общим вопросам). Председатель Группы проинформировал Комитет о том, что правило 46 (Требуемое большинство) по-прежнему находится на рассмотрении. В связи с правилом 7 Группа подчеркнула важность своевременного распространения документов совещания.

79. Комитет принял к сведению этот доклад и выразил свою признательность за усилия Рабочей группы и достигнутые ею результаты.

80. Комитет постановил направить Конференции Сторон пересмотренные правила процедуры, содержащиеся в документе зала заседаний, представленном Правовой рабочей группой (UNEP/FAO/PIC/INC.8/CRP.5), и принятые Комитетом, которые включены в приложение III к настоящему докладу.

В. Проект финансовых правил и положений

81. При рассмотрении данного подпункта Комитет имел в своем распоряжении записку секретариата, содержащую проект финансовых правил и процедур Конференции Сторон, ее вспомогательных органов и секретариата, а также проект бюджета на первый двухгодичный период (UNEP/FAO/PIC/INC.8/12).

82. Представитель одной из региональных организаций экономической интеграции сообщил Комитету, что его группа представила документ по проекту финансовых правил и положений.

83. Несколько представителей выразили мнение о том, что рамки деятельности Специального целевого фонда, упомянутого в пункте 9 проекта финансовых правил, следует пересмотреть и, возможно, переработать в соответствии с положениями статьи 16 Конвенции.

84. Другой представитель заявил, что для целей распределения расходов, помимо шкалы взносов Организации Объединенных Наций, следует рассмотреть и другие возможные варианты, например шкалы, применяемые в специализированных учреждениях, или шкалы, в которых конкретно не оговорены максимальные или минимальные взносы, и задал вопрос о том, содержится ли в тексте Конвенции положение, допускающее обязательные взносы.

85. Ряд представителей выразили мнение о том, что пока еще преждевременно оговаривать максимальные или минимальные взносы. Председатель отметил, что окончательное решение по этому вопросу будет принято Конференцией Сторон.

86. Комитет направил проект финансовых правил и положений Правовой рабочей группе для рассмотрения после того, как он рассмотрел правила процедуры и вопрос об урегулировании споров.

87. Сообщая об обсуждениях, проходивших в Правовой рабочей группе, Председатель Группы сообщил о том, что Группа изучила прецеденты в рамках многосторонних природоохранных соглашений, которые обеспечили полезные указания. Он отметил, что в тех случаях, когда

вопросы не определены конкретно в предлагаемых правилах, применяются финансовые правила и правила Организации Объединенных Наций.

88. Комитет отметил, что осталось решить три основных вопроса: будут ли учреждены различные целевые фонды Директором-исполнителем ЮНЕП, Генеральным директором ФАО или Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций; следует ли оказывать помощь из специальных целевых фондов странам с переходной экономикой или только развивающимся странам, являющимся Сторонами; и максимально возможный уровень оценки взносов. Председатель выразил убежденность в том, что эти вопросы могут быть достаточно быстро решены на девятой сессии Комитета и что финансовые правила будут готовы к принятию на первом совещании Конференции Сторон.

89. Один из представителей наименее развитых малых островных государств попросил пересмотреть положение о том, что ни одна Страна не должна вносить менее 0,01 процента от общих ресурсов.

90. Комитет постановил пересмотреть проект финансовых правил и положений на следующей сессии с уделением особого внимания нерешенным вопросам. Он также просил секретариат подготовить доклад о возможных вариантах создания и управления целевыми фондами.

C. Урегулирование споров

91. При рассмотрении данного пункта Комитет имел в своем распоряжении ту же записку секретариата об урегулировании споров, которая была представлена ему на его седьмой сессии (UNEP/FAO/PIC/INC.8/13). Данный документ был вновь представлен на рассмотрение Комитетом, поскольку у Правовой рабочей группы открытого состава не было времени для обсуждения этого вопроса на предыдущей сессии.

92. Комитет просил Правовую рабочую группу приступить к работе над вопросом об урегулировании споров после того, как она закончит рассмотрение правил процедуры.

93. Сообщая об обсуждениях, проходивших в рабочих группах, Председатель Правовой рабочей группы заявил, что единственным нерассмотренным положением в рамках процедур арбитражного разбирательства и согласительной процедуры является вопрос о продлении периода, касающегося назначения членов арбитражного суда. Некоторые представители Рабочей группы считали, что двухмесячный период, определенный в других многосторонних природоохранных соглашениях, представляется очень продолжительным и в некоторых случаях потенциально неблагоприятным для Сторон, подающих заявку. Другие представители считали, что двухмесячный период является слишком коротким для надлежащего выявления арбитров. Было выражено мнение о том, что следует заручиться рекомендацией Комитета при определении того, повлияет ли сложность вопросов на период, необходимый для выявления арбитров.

94. Комитет постановил включить пункт, касающийся процедуры арбитражного разбирательства и согласительной процедуры, в повестку дня своей девятой сессии, уделив особое внимание упомянутым выше нерешенным вопросам. Текст проекта процедуры, представленный Правовой рабочей группой (UNEP/FAO/PIC/INC.8/CRP.8) и принятый Комитетом, включен в приложение V к настоящему докладу.

95. Представитель одной региональной организации экономической интеграции отметил, что, хотя его организация и принимает результаты, полученные Рабочей группой, он напоминает о позиции, уже изложенной данной организацией на шестой сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров, суть которой состоит в том, что его организация отдает предпочтение механизму урегулирования споров, имеющему более обязательный характер.

D. Несоблюдение

96. При рассмотрении данного подпункта Комитет имел в своем распоряжении две записки по вопросу о несоблюдении (UNEP/FAO/PIC/INC.8/14 и UNEP/FAO/PIC/INC.8/15), в которых были

представлены типовые процедуры и организационные механизмы, предназначенные для рассмотрения случаев несоблюдения и представления информации, испрошенные Комитетом на его седьмой сессии.

97. В ходе обсуждения данного вопроса Комитет затронул ряд аспектов. Несколько представителей высказались за создание такого механизма, который по своему характеру был бы ориентирован на оказание содействия и поддержки и, соответственно, мог бы поощрять соблюдение, а не механизма, предусматривающего наказание и ведущего к конфронтации. По мнению других представителей, было бы целесообразно, чтобы наряду с оказанием содействия механизм соблюдения при определенных обстоятельствах предусматривал бы также возможность применения санкций.

98. Что касается предложенных в типовых процедурах сообщений о случаях несоблюдения, которые направляются Комитету по соблюдению, то один представитель высказался в пользу изложенного в соответствующем документе подхода, предусматривающего направление таких сообщений самой Стороной, но не поддержал варианта, предполагающего направление сообщений какой-либо другой Стороной. Ряд представителей высказались за подход, предполагающий направление сообщений одной Стороной другой Стороне, тогда как другие представители отдали предпочтение варианту, в котором право задействовать механизм обеспечения соблюдения предоставляется третьей Стороне, а именно секретариату или Конференции Сторон. Было подчеркнуто, что членский состав Комитета по соблюдению должен отражать принципы справедливого регионального представительства и баланса между развитыми и развивающимися странами. Один представитель призвал к обеспечению баланса в членском составе Комитета по соблюдению между импортирующими и экспортирующими странами. Было также отмечено, что механизм обеспечения соблюдения должен быть транспарентным, простым, функциональным и легко управляемым и что отчетность по процедуре соблюдения не должна возлагать на страны непомерно тяжелое бремя.

99. Комитет выразил признательность секретариату за подготовленные документы и постановил, что вопрос несоблюдения должен быть рассмотрен в рамках расширенной Правовой рабочей группы открытого состава с использованием упомянутых выше документов в качестве основы для обсуждения.

100. Представляя информацию об обсуждениях, состоявшихся в рамках расширенной Правовой рабочей группы открытого состава, Председатель Группы отметил, что, хотя еще предстоит серьезно поработать над процедурами и организационными механизмами для рассмотрения случаев несоблюдения, Группа положила начало полезным обсуждениям по этому вопросу.

101. Рабочая группа рассмотрела первые 19 пунктов проекта типовых процедур и организационных механизмов для рассмотрения случаев несоблюдения (UNEP/FAO/PIC/INC.8/14). Были выражены противоречивые мнения относительно цели и функций механизма обеспечения соблюдения: согласно одному подходу, упор следует сделать на оказание содействия, тогда как согласно другому подходу, содействие должно подкрепляться надзорными функциями. Ряд представителей особо отметили важное значение независимого функционирования Комитета по соблюдению, тогда как другие подчеркнули ведущую роль Конференции Сторон в определении цели и функций механизма соблюдения. Группа пришла к мнению, что состав Комитета по соблюдению должен быть относительно небольшим, т.е. не превышать, как это указано в проекте, 10-15 членов, при том понимании, что вопрос о количестве членов Комитета требуется изучить подробнее.

102. Группа отметила, что проект модели совершенно справедливо ориентируется на два вида возможных членов, т.е. на назначаемых правительством независимых экспертов, с одной стороны, и представителей правительств, с другой. Хотя в целом все высказались за соблюдение принципа справедливого географического распределения при определении членского состава Комитета, необходимо продолжить изучение ряда вопросов, например таких, как баланс между развитыми и развивающимися странами, а также других аспектов (экспортирующие и импортирующие страны). Кроме того, необходимо будет тщательно изучить такие аспекты, как периодичность совещаний

Комитета соблюдению, условия проведения совещаний (например, открытые или закрытые совещания), предоставление докладов совещания в распоряжение общественности и обращение с конфиденциальной информацией. Возможная периодичность представления докладов может зависеть от периодичности проведения совещаний Конференции Сторон, предусмотренной в правилах процедуры. Группа отметила также, что необходимо изучить такой вопрос, как взаимосвязь с другими положениями Конвенции. Председатель Группы указал, что потребуются провести дальнейшее углубленное изучение следующих вопросов: кто будет приводить в действие механизм обеспечения соблюдения, какие следует предусмотреть последствия несоблюдения и какими должны быть механизмы мониторинга и отчетности, снабжающие комитет по соблюдению исходной информацией. Рабочая группа подчеркнула, что несоблюдение является широким и сложным вопросом, который требуется глубже обсудить на девятой сессии Комитета.

103. Комитет отметил полезное первоначальное обсуждение соответствующих вопросов на пленарном заседании и в рамках Рабочей группы и постановил вновь созвать эту рабочую группу в качестве рабочей группы по "соблюдению" на девятой сессии Комитета. С этой целью Комитет просил секретариат представить документ, основанный на проектах типовых процедур и организационных механизмов, содержащихся в документе UNEP/FAO/PIC/INC.8/14, конкретных идеях, высказанных на пленарных заседаниях текущей сессии Комитета, мнениях, выраженных представителями на заседаниях Рабочей группы, и любых других замечаниях по вопросам несоблюдения, направленных в секретариат в письменном виде. Комитет просил всех своих членов направить секретариату свои письменные замечания к 31 марта 2002 года.

104. Было также решено применить аналогичный подход к возможной процедуре отчетности, содержащейся в приложении II к документу UNEP/FAO/PIC/INC.8/15. Комитет просил членов направить свои письменные замечания секретариату до 31 марта 2002 года, с тем чтобы на девятой сессии Комитета можно было представить документ по этому вопросу.

105. Один из представителей, выступавший от имени региональной организации экономической интеграции, заявил, что его организация решительно выступает за то, чтобы Комитет по соблюдению имел независимый характер и чтобы для обеспечения соблюдения применялся широкий круг сбалансированных мер "поощрения и наказания". Он сослался также на процесс международного экологического руководства, в котором вопросам соблюдения уделяется особое внимание.

106. Комитет выразил свою признательность расширенной Правовой рабочей группе открытого состава и ее Председателю за приложенные ими усилия и с удовлетворением отметил, что Группа открыла путь к более предметному обсуждению вопросов соблюдения на девятой сессии Комитета.

Е. Присвоение отдельных таможенных кодов в рамках Согласованной системы

107. При рассмотрении данного подпункта Комитет имел в своем распоряжении записку секретариата о присвоении отдельных таможенных кодов в рамках Согласованной системы в контексте подготовки к Конференции Сторон (UNEP/FAO/PIC/INC.8/18). В этом документе нашли отражение итоги работы секретариата со Всемирной таможенной организацией (ВТО) в отношении подхода к присвоению таможенных кодов в рамках Согласованной системы химическим веществам, перечисленным в приложении III к Конвенции, и соответствующего процесса.

108. Комитет отметил, что подготовительный процесс по внесению следующего комплекса поправок в Номенклатуру Согласованной системы уже начался. Для того чтобы эти поправки вступили в силу к 1 января 2007 года, как это было согласовано Комитетом на его седьмой сессии, они должны быть рекомендованы Комитетом по Согласованной системе ВТО Совету ВТО и приняты Советом к середине 2004 года. Комитет также отметил, что как у Комитета по Согласованной системе, так и у Совета могут возникнуть оговорки в том, что касается, соответственно, подготовки и принятия рекомендаций относительно включения химических веществ, перечисленных в приложении III, в Согласованную систему, если Роттердамская конвенция не вступит в силу к середине 2004 года. Если указанные сроки не будут соблюдены, то

это может привести к тому, что присвоение кодов будет отложено до 2012 года или еще более позднего срока.

109. Было сообщено, что несколько стран и одна региональная организация экономической интеграции уже работают над вопросом присвоения согласованных таможенных кодов химическим веществам, включенным в приложение III, на национальном уровне и с ВТО. Комитет принял также к сведению, что одна Сторона представила таможенные коды, используемые ею для идентификации химических веществ, включенных в приложение III, и предложила другим странам последовать ее примеру. Было также подчеркнuto, что процесс включения химических веществ, перечисленных в приложении III, в Номенклатуру Согласованной системы потребует постоянной поддержки со стороны правительств. Кроме того, в качестве дополнительного аспекта вопроса, касающегося деятельности таможенных служб, был поднят вопрос о создании необходимых возможностей для сотрудников таможенных служб развивающихся стран.

110. Комитет просил секретариат продолжить работу с секретариатом ВТО и предложил странам и региональным организациям экономической интеграции, уже занимающимся этим вопросом, поделиться своим опытом и действовать совместно с секретариатом с целью выработки предложений, в которых в максимальной степени были бы учтены потребности Конвенции. Комитет просил также своевременно предложить ВТО отдельные таможенные коды для конкретных химических веществ или групп химических веществ, перечисленных в приложении III, с тем чтобы обеспечить внесение поправок в Номенклатуру Согласованной системы, намеченное на 2007 год. Было принято решение о том, что деятельность в этой области будет основываться на таблице 1 в документе UNEP/FAO/PIC/INC.8/18, в которой отражены возможные варианты внесения поправок в существующую Согласованную систему, однако следует также учесть любые альтернативные подходы или мнения, предложенные секретариату представителями. В отношении вопроса о профессиональной подготовке и создании необходимых возможностей для таможенников Комитет поддержал участие секретариата в программе ЮНЕП по профессиональной подготовке таможенников в областях, связанных с недавно заключенными многосторонними природоохранными соглашениями, включая Роттердамскую конвенцию.

111. Комитет выразил свою признательность за представленный доклад и поблагодарил секретариат за его работу, приветствуя существенный прогресс, достигнутый в сложном вопросе о таможенных кодах Согласованной системы.

F. Вопросы, связанные с упразднением временной процедуры предварительного обоснованного согласия

112. При рассмотрении данного вопроса Комитет имел в своем распоряжении записку секретариата, в которой были изложены возможные пути урегулирования вопросов, связанных с упразднением временной процедуры ПОС, и указаны наиболее реальные решения (UNEP/FAO/PIC/INC.8/16).

113. Комитет постановил создать рабочую группу и назначить представителей Австралии и Шри-Ланки в качестве ее сопредседателей. Комитет признал, что четыре принципа, определенные в пункте 4 документа UNEP/FAO/PIC/INC.8/16, представляют собой надежную основу для деятельности, и просил рабочую группу распределить соответствующие вопросы на две основные категории: вопросы, по которым был достигнут консенсус относительно дальнейшей работы с рекомендациями для Конференции Сторон, и вопросы, по которым консенсус достигнут не был, но которые были разъяснены и могут быть представлены вниманию Комитета на его девятой сессии для последующего обсуждения.

114. Комитет подчеркнул, что его цель в данном вопросе заключается в представлении четкого и определенного комплекса возможных вариантов и решений Конференции Сторон, которые могли бы быть использованы в качестве руководства для обеспечения перехода от временной процедуры ПОС к осуществлению Конвенции.

115. Информирова о результатах обсуждения вопросов в рабочей группе, сопредседатель рабочей группы сообщил, что в своей работе группа исходила из четырех принципов, изложенных в пункте 4 документа UNEP/FAO/PIC/INC.8/16. Группе удалось достичь консенсуса по десяти вопросам, подлежащим рассмотрению. Что касается остальных пяти вопросов, то по ним ей удалось четко определить варианты их дальнейшего рассмотрения.

116. Комитет с удовлетворением принял к сведению работу, проделанную рабочей группой, и решил, что она должна продолжить рассмотрение соответствующих вопросов на его девятой сессии.

VI. ВОПРОСЫ, ВОЗНИКАЮЩИЕ В СВЯЗИ С КОНФЕРЕНЦИЕЙ ПОЛНОМОЧНЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ

A. Поддержка осуществления

117. При рассмотрении этого подпункта Комитет имел в своем распоряжении записку секретариата, содержащую информацию о мероприятиях, направленных на содействие осуществлению и ратификации (UNEP/FAO/PIC/INC.8/2, часть V).

118. Комитет отметил, что по причине нехватки финансовых средств секретариат не смог организовать рабочие совещания по вопросу осуществления Конвенции. Секретариат принял участие в трех региональных рабочих совещаниях, организованных совместно с секретариатами Стокгольмской и Базельской конвенций, воспользовавшись таким образом синергическим эффектом деятельности по этим конвенциям и по Роттердамской конвенции. В 2002 году планируется провести рабочее совещание в Сенегале, а при наличии необходимых средств - рабочие совещания для Центральной и Восточной Европы и для Западной Азии. Основное внимание на этих рабочих совещаниях будет уделено не столько вопросам повышения осведомленности, сколько опыту конкретной работы. В этой связи Комитет с признательностью принял к сведению предложение Украины принять региональное рабочее совещание для стран Центральной и Восточной Европы.

119. Комитет принял также к сведению разработку пропагандистских и директивных материалов, а также создание веб-сайта по ПОС. Задержка в осуществлении этих мероприятий произошла по причине нехватки финансовых средств.

120. Представитель одной региональной организации экономической интеграции сообщил об осуществлении экспериментального проекта, предусматривавшего обмен сотрудниками назначенных национальных органов.

121. Представитель Швейцарии объявил о том, что его правительство изучит возможность спонсирования рабочего совещания для стран Карибского бассейна в 2002 году.

B. Урегулирование споров, незаконный оборот и обязательства и ответственность

122. При рассмотрении данного подпункта Комитет имел в своем распоряжении записку секретариата, содержащую информацию о деятельности Рабочей группы по незаконному обороту в рамках Межорганизационной программы по рациональному регулированию химических веществ (МПРРХВ) (UNEP/FAO/PIC/INC.8/INF/6).

123. Предварительное совещание, связанное с началом деятельности Рабочей группы МПРРХВ, было проведено 27 августа 2001 года в Женеве. Комитет отметил, что второе совещание Группы МПРРХВ состоится в декабре 2001 года и что при подготовке к этому совещанию ЮНЕП проведет сбор информации о деятельности членов МПРРХВ и других соответствующих организаций, занимающихся вопросами, связанными с незаконным оборотом и обязательствами и ответственностью.

124. Представитель одной из региональных организаций экономической интеграции представил информацию о сети национальных органов власти, отвечающих за вопросы контроля и

обеспечения соблюдения, которая, будучи сетью, охватывающей всю область законодательства, касающегося химических веществ, зарекомендовала себя весьма полезным форумом для обмена информацией и в рамках которой также осуществляются проекты по обеспечению соблюдения и деятельность по мониторингу.

125. Комитет принял к сведению доклад секретариата и постановил включить данный вопрос в повестку дня своей девятой сессии.

С. Размещение секретариата

126. При рассмотрении данного пункта Комитет имел в своем распоряжении записку секретариата о размещении секретариата (UNEP/FAO/PIC/INC.8/17) наряду с совместным предложением, полученным от Италии и Швейцарии (UNEP/FAO/PIC/INC.8/INF/4), и предложением Германии (UNEP/FAO/PIC/INC.8/INF/5).

127. Представители Германии и Швейцарии и Италии официально представили предложения своих стран.

128. Ряд представителей подчеркнули важность текущих переговоров по международному экологическому руководству и их ожидаемых результатов и отметили, что Конференция Сторон должна учитывать их при принятии своего решения о размещении секретариата.

129. Комитет с удовлетворением отметил представленную подробную информацию и выразил свою признательность соответствующим правительствам за их предложения. Он принял к сведению оба предложения и постановил представить их Конференции Сторон для принятия решений по данному вопросу на ее первом совещании.

VII. СОСТОЯНИЕ ПОДПИСАНИЯ И РАТИФИКАЦИИ КОНВЕНЦИИ

130. При рассмотрении данного пункта Комитет имел в своем распоряжении записку секретариата о состоянии подписания и ратификации Конвенции (UNEP/FAO/PIC/INC.8/INF/1). Многие представители заявили, что процесс одобрения, присоединения или ратификации в их странах успешно продвигается вперед, и выразили надежду на то, что в скором времени соответствующие документы будут сданы на хранение.

131. Комитет принял к сведению представленную информацию и призвал те государства и региональные организации экономической интеграции, должным образом на то уполномоченные, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность подписания и ратификации, принятия или одобрения Конвенции, с тем чтобы она вступила в силу в кратчайшие сроки.

VIII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

132. Комитет выразил свою большую благодарность г-ну Патрику Сзелю. Участниками с энтузиазмом был отмечен его активный вклад в успех Роттердамской конвенции. Г-н Зцель возглавлял работу Правовой рабочей группы в течение всего процесса переговоров, а после принятия Конвенции стал Председателем Правовой редакционной группы, которая разработала положения, касающиеся ее осуществления.

133. Комитет приветствовал предложение Федеративной Республики Германии организовать и обеспечить проведение его девятой сессии в Бонне. Предложение включает выделение 1,5 миллиона немецких марок, что, как предполагается, позволит покрыть все расходы, связанные с проведением сессии, которые отражены в утвержденном бюджете на 2002 год, включая любые дополнительные расходы, касающиеся перемещения этого совещания из Женевы в Бонн.

134. Комитет постановил провести свою девятую сессию 30 сентября - 4 октября 2002 года.

135. Представители двух региональных групп обратили внимание участников на мнения, отраженные в двух документах зала заседаний, которые были распространены в ходе сессии (UNEP/FAO/PIC/INC.8/CRP.15 и UNEP/FAO/PIC/INC.8/CRP.16).

IX. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

136. Комитет принял свой доклад на основе проекта доклада, содержащегося в документах UNEP/FAO/PIC/INC.8/L.1 и L.1/Add.1, которые были распространены в ходе сессии, с внесенными в него поправками и при том понимании, что окончательная доработка доклада будет поручена Докладчику, который будет работать совместно с секретариатом.

X. ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

137. После традиционного обмена любезностями Председатель объявил сессию закрытой в 16 ч. 55 мин. в пятницу, 12 октября 2001 года.

Приложение I

РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМ КОМИТЕТОМ ДЛЯ ВЕДЕНИЯ
ПЕРЕГОВОРОВ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ИМЕЮЩЕМУ ОБЯЗАТЕЛЬНУЮ
ЮРИДИЧЕСКУЮ СИЛУ ДОКУМЕНТУ О ПРИМЕНЕНИИ ПРОЦЕДУРЫ
ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ОБОСНОВАННОГО СОГЛАСИЯ В ОТНОШЕНИИ
ОТДЕЛЬНЫХ ОПАСНЫХ ХИМИЧЕСКИХ ВЕЩЕСТВ И ПЕСТИЦИДОВ В
МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ НА ЕГО ВОСЬМОЙ СЕССИИ,
СОСТОЯВШЕЙСЯ 8-12 ОКТЯБРЯ 2001 ГОДА В РИМЕ

Решение МКП-8/1: Правила и процедуры предотвращения коллизии интересов и решения связанных с этим вопросов применительно к деятельности Временного комитета по рассмотрению химических веществ

Межправительственный комитет для ведения переговоров

1. постановляет, что исключительно важно обеспечивать уверенность общественности в добросовестном характере деятельности Временного комитета по рассмотрению химических веществ и поощрять, в то же время, опытных и компетентных лиц становиться членами Комитета на основе:

- a) принятия соответствующего кодекса поведения;
- b) определения четких норм в отношении коллизии интересов в ходе или по окончании выполнения функций члена Комитета;
- c) сведения к минимуму возможности противоречия между частными интересами и общественными обязанностями членов; и
- d) установления соответствующих процедур предотвращения коллизии интересов и решения связанных с этим вопросов применительно к деятельности Временного комитета по рассмотрению химических веществ;

2. постановляет, без ущерба для обязательств, возлагаемых на отдельных членов Комитета по рассмотрению химических веществ, которые определены в пунктах 3 и 4 ниже, что основную ответственность за обеспечение соблюдения положений настоящего решения несут правительства. С этой целью при рассмотрении вопроса о выдвижении экспертов по вопросам регулирования химических веществ для назначения в состав Межправительственного комитета для ведения переговоров правительства должны проявлять должное усердие, с тем чтобы не допустить потенциальных или фактических случаев столкновения интересов;

3. постановляет, что в ходе осуществления своих обязанностей члены Временного комитета по рассмотрению химических веществ:

- a) выполняют свои официальные обязанности и решают свои частные вопросы таким образом, чтобы обеспечить сохранение и повышение доверия общественности к деятельности Временного комитета по рассмотрению химических веществ, которая должна носить добросовестный, объективный и беспристрастный характер;
- b) действуют таким образом, который подразумевает тщательный контроль со стороны общественности, причем для полного выполнения этого обязательства недостаточно простого соблюдения законодательства той или иной страны;
- c) действуют в духе доброй воли в целях максимального содействия этому процессу;

- d) относятся внимательно, ревностно и с должным профессионализмом к выполнению дела, т.е. поступают так, как поступил бы на их месте благоразумный и осмотрительный работник;
- e) не отдают предпочтения кому-либо или каким-либо интересам, формально связанным с работой Временного комитета по рассмотрению химических веществ;
- f) не вымогают и не принимают подарки, знаки внимания или иные блага от лиц, групп или организаций, которые имеют или могут иметь деловые отношения с Временным комитетом по рассмотрению химических веществ;
- g) не принимают каких-либо экономических благ, иных чем обычное проявление гостеприимства, или иных благ номинальной стоимости, если они не передаются в силу имеющего юридическую силу договора или права собственности члена;
- h) не выходят за рамки своих функций в качестве членов, с тем чтобы помочь другим субъектам или лицам в их деловых отношениях с Временным комитетом по рассмотрению химических веществ, когда такие действия могут привести к преференциальному отношению к какому-либо лицу или группе;
- i) осознанно не пользуются благами или преимуществами информации, получаемой в ходе выполнения своих обязанностей и функций в качестве членов Временного комитета по рассмотрению химических веществ, если она не предоставляется широкой общественности; и
- j) по окончании срока выполнения своих функций в качестве членов Временного комитета по рассмотрению химических веществ не злоупотребляют своим бывшим служебным положением;

4. постановляет, что во избежание реальной или усматриваемой возможности того, что члены Временного комитета по рассмотрению химических веществ могут пользоваться преференциальным отношением, члены не стремятся к этому в отношении себя или третьей стороны и не выступают в качестве оплачиваемых посредников в переговорах с третьей стороной, имеющей деловые отношения с Временным комитетом по рассмотрению химических веществ;

5. постановляет, что члены Временного комитета по рассмотрению химических веществ обеспечивают открытость деятельности, включающая деловые или финансовые интересы, которая может вызвать сомнение в отношении их способности объективно осуществлять свои обязанности и функции. Члены Временного комитета по рассмотрению химических веществ должны ежегодно сообщать о своей деятельности. Кроме того, они должны сообщать о любом финансировании их участия в работе Временного комитета по рассмотрению химических веществ любой компанией, занимающейся коммерческой или промышленной деятельностью. С этой целью Межправительственный комитет для ведения переговоров принимает формуляр декларации интересов, приведенный в добавлении к настоящему решению, для учета при выдвижении, назначении и рассмотрении статуса экспертов Временного комитета по рассмотрению химических веществ;

6. постановляет, что при оценке потенциальных или фактических случаев столкновения интересов все заинтересованные стороны должны на индивидуальной основе и последовательным образом применять критерии, определенные в пункте 1 формуляра декларации интересов, с учетом всех соответствующих обстоятельств, относящихся к каждому конкретному случаю;

7. постановляет принять следующую процедуру использования формуляра декларации интересов:

Процедура рассмотрения до назначения

- a) при рассмотрении вопроса о выдвижении кандидатуры эксперта в состав Временного комитета по рассмотрению химических веществ правительство соответствующей страны информирует эксперта о том, что временный секретариат предложит ему(ей) заполнить формуляр декларации интересов;
- b) перед выдвижением правительством кандидатуры эксперта или одновременно с процедурой такого выдвижения временный секретариат предложит эксперту через правительство заполнить формуляр декларации интересов. Этот формуляр представляется правительством, выдвигающим кандидатуру эксперта, временному секретариату;
- c) если временному секретариату потребуются дополнительные сведения в подтверждение приемлемости эксперта, то временный секретариат обсуждает этот вопрос с правительством, выдвигающим кандидатуру, и, по мере необходимости, - через правительство - с экспертом, ожидающим выдвижения. В зависимости от результатов этого обсуждения временный секретариат может передать данный вопрос на рассмотрение Бюро Межправительственного комитета для ведения переговоров. Бюро Межправительственного комитета для ведения переговоров рассматривает этот вопрос и выносит рекомендацию соответствующему правительству;
- d) если правительство не соглашается с рекомендацией Бюро Межправительственного комитета для ведения переговоров, то оно может просить о рассмотрении данного вопроса Межправительственным комитетом для ведения переговоров;

Процедура рассмотрения после назначения

- e) всем назначенным экспертам будет предложено информировать временный секретариат через правительства, выдвинувшие их кандидатуры, о любых изменениях в информации, включенной ими в формуляр декларации интересов, представленный ранее;
- f) если в течение срока полномочий эксперта временный секретариат придет к мнению, что может возникнуть или уже возникла коллизия интересов, то временный секретариат обсуждает этот вопрос с соответствующим экспертом и, если это будет сочтено целесообразным, с правительством, выдвинувшим его кандидатуру. Бюро Межправительственного комитета для ведения переговоров может рекомендовать Межправительственному комитету для ведения переговоров временно приостановить участие эксперта в отдельных или всех видах деятельности Временного комитета по рассмотрению химических веществ. Решение по этому вопросу принимается Межправительственным комитетом для ведения переговоров на его ближайшей сессии;

Общие положения

- g) при условии соблюдения положений настоящего решения временный секретариат принимает все необходимые меры, с тем чтобы гарантировать конфиденциальность информации, представленной в формуляре декларации интересов. В той степени, в какой это необходимо для осуществления настоящего решения, такая информация может предоставляться Межправительственному комитету для ведения переговоров и его Бюро, а также вспомогательным органам, если это будет сочтено целесообразным;
- h) если выражаются сомнения в объективности конкретного заседания, то Межправительственный комитет для ведения переговоров определяет условия придания огласке всей соответствующей информации в дополнение к той, которая указана в пункте 7 g) выше;
- i) Межправительственный комитет для ведения переговоров рассматривает любой вопрос, который не охватывается настоящим решением;

j) Межправительственный комитет для ведения переговоров постоянно следит за осуществлением настоящего решения и не позднее, чем через пять лет после его принятия проводит всестороннюю оценку его осуществления с целью внесения в него таких изменений, какие могут потребоваться. Если совещание Конференции Сторон проводится до этого срока, то такую всестороннюю оценку рекомендуется провести на первом совещании Конференции;

8. постановляет, что формуляр декларации интересов должен быть заполнен нынешними членами Временного комитета по рассмотрению химических веществ и представлен правительствами, выдвинувшими их кандидатуры, временному секретариату до начала третьей сессии этого Комитета, которая должна состояться в феврале 2002 года. Эта декларация рассматривается в соответствии с положениями пункта 7 f). Постановляет далее, что любое выдвижение новых кандидатур экспертов для работы в составе Временного комитета по рассмотрению химических веществ должно производиться согласно положениям пункта 7 настоящего решения.

Добавление

Межправительственный комитет для ведения переговоров

Временный комитет по рассмотрению химических веществ

Формуляр декларации интересов

Для обеспечения по возможности наилучшей оценки научных данных в независимых от каких-либо обстоятельств условиях и без какого-либо непосредственного или косвенного давления должны быть приняты соответствующие меры. Так, в интересах научной добросовестности и беспристрастности в работе Временного комитета по рассмотрению химических веществ следует избегать ситуаций, при которых на результаты этой работы могли бы повлиять финансовые или иные интересы.

В связи с этим каждому эксперту предлагается декларировать любые имеющиеся у него интересы, способные в связи с его/ее участием в том или ином совещании или работе привести, с одной стороны, к реальной, возможной или видимой коллизии интересов коммерческих структур и личных интересов участника и, с другой стороны, к реальной, возможной или явной коллизии интересов коммерческих структур и интересов административного подразделения, с которым участник состоит в трудовых отношениях. “Коммерческая структура” означает любую компанию, ассоциацию (например, торговую ассоциацию), организацию или любую иную структуру, у которой имеются коммерческие интересы.

1. Что такое коллизия интересов?

Коллизия интересов означает, что эксперт или его/ее партнер или административное подразделение, с которым эксперт состоит в трудовых отношениях, имеет финансовые или иные интересы, способные оказать неоправданное влияние на позицию эксперта по рассматриваемым вопросам. Усматриваемая коллизия интересов имеет место в случаях, когда такие интересы не обязательно повлияют на позицию эксперта, но могут вызвать сомнения в беспристрастности эксперта у окружающих. Возможная коллизия интересов существует в тех случаях, когда в силу характера имеющихся интересов трудно с разумной определенностью установить, подлежат ли они декларации.

Можно говорить о разных типах финансовых или иных интересов как личного характера, так и связанных с административным подразделением, с которым эксперт состоит в трудовых отношениях; в качестве ориентира ниже приводится их неполный перечень. Декларирование интересов должно, в частности, производиться в следующих случаях:

- a) действующее имущественное право в отношении вещества, технологии или процесса (например, обладание патентом), подлежащего рассмотрению в ходе совещания или работы, либо иным образом связанного с темой совещания или работы;
- b) имеющее место финансовое участие (например, в форме владения акциями или облигациями) в коммерческой структуре, интересы которой связаны с темой совещания или работы (за исключением владения акциями через общие инвестиционные фонды или аналогичные механизмы, в рамках которых эксперт не имеет возможности влиять на выбор объекта инвестиций);
- c) работа по найму, работа в качестве консультанта, в качестве директора или в ином качестве, будь то оплачиваемая или неоплачиваемая, в течение последних четырех лет в любой коммерческой структуре, интересы которой связаны с темой совещания или работы, либо ведущиеся переговоры о возможной работе по найму в такой коммерческой структуре или об установлении иных связей с ней;

d) выполнение за последние четыре года на платной основе любой работы или исследований по заказу коммерческой структуры, интересы которой связаны с темой совещаний или работы;

e) получение платы или иной поддержки за какой-либо период в пределах последних четырех лет, либо ожидание в будущем поддержки от коммерческой структуры, интересы которой связаны с темой совещаний или работы, в том числе в случаях, когда это не приносит какой-либо личной выгоды эксперту, но способствует поддержке его/ее должности или административного подразделения, например, безвозмездные ссуды, стипендии или иные выплаты, в частности с целью финансирования той или иной должности или оплаты консультационных услуг.

С учетом вышесказанного декларированию также подлежит любой коммерческий интерес в отношении конкурирующих веществ, технологий или процессов, равно как и участие в коммерческой структуре, имеющей прямые конкурентные интересы, связь с такой структурой, работа в ней или получение от нее поддержки.

2. Как заполнять формуляр декларации

Просьба заполнить настоящий формуляр декларации и представить его назначенному национальному органу для передачи временному секретариату. Декларированию подлежат любые финансовые или иные интересы, которые способны привести к реальной, возможной или видимой коллизии интересов и которые имеются: во-первых, у Вас лично или у Вашего партнера и, во-вторых, у административного подразделения, с которым Вы состоите в трудовых отношениях. При этом необходимо указать только название коммерческой структуры и характер интересов; указание конкретных сумм не обязательно (однако допустимо, если Вы считаете такую информацию существенной для оценки интересов). В рамках пунктов а) и б) приведенного выше перечня декларированию подлежат только существующие интересы. В рамках пунктов с), d) и e) декларированию подлежат любые интересы, имевшиеся у Вас за последние четыре года. Если интерес более не существует, просьба указать год его прекращения. Для целей пункта e) интерес перестает существовать при уходе с финансируемой должности, прекращении получения стипендии либо прекращении поддержки выполняемой работы.

3. Оценка и результаты

Представленные Вами сведения будут использованы для оценки того, ведут ли декларированные интересы к существенной реальной, возможной или видимой коллизии интересов в соответствии с положениями решения МКП-8/1.

Сведения, указанные в настоящей декларации, находятся в распоряжении временного секретариата и по мере необходимости представляются Межправительственному комитету для ведения переговоров, его бюро и вспомогательным органам.

4. Декларация

Имеются ли у Вас или у Вашего партнера какие-либо финансовые или иные интересы, связанные с темой совещания или работы, в которых Вам предстоит участвовать, и могущие рассматриваться как основание для реальной, возможной или видимой коллизии интересов?

Да: Нет:

Если да, просьба указать необходимые сведения в таблице ниже.

Состоите ли или состояли ли Вы за последние четыре года в трудовых или иных профессиональных отношениях с любой структурой, непосредственно участвующей в производстве, изготовлении, сбыте или продаже химических веществ или пестицидов, а также являетесь ли являлись ли Вы прямым представителем интересов любой такой структуры?

Да: Нет:

Если да, просьба указать необходимые сведения в таблице ниже.

Характер интересов: например, патенты, акции, работа по найму, иные связи, денежные выплаты (включая подробные сведения о любых химических соединениях, видах работ и т. п.)	Название коммерческой структуры	Владелец (если владельцем являетесь Вы, Ваш партнер или подразделение)	Существует ли интерес в настоящее время (если нет – год прекращения)

Существуют ли какие-либо другие факторы, которые могут повлиять на Вашу беспристрастность или независимость в ходе совещания или работы или на мнение окружающих о Вашей беспристрастности и независимости?

Настоящим заявляю, что указанные выше сведения верны и что мне не известно ни о каких иных случаях реальной, возможной или явной коллизии интересов. Обязуюсь информировать вас о любых изменениях этих обстоятельств, в том числе о тех, которые могут иметь место в ходе самого совещания или самой работы.

Подпись

Дата

Ф.И.О.

Организация

Настоящим заявляю, что в своих действиях я буду руководствоваться положениями пунктов 3 и 4 решения МКП-8/1.

Подпись

Ф.И.О.

Решение МКП-8/2: Утверждение эксперта, назначенного в состав Временного комитета по рассмотрению химических веществ

Межправительственный комитет для ведения переговоров,

напоминая о своем решении МКП-6/2, в котором он постановил, что правительства избранных им 29 государств должны официально выделить экспертов для работы в составе Временного комитета по рассмотрению химических веществ, и о своем решении МКП-7/1, в котором он постановил официально назначить 29 экспертов, выделенных правительствами в качестве членов Временного комитета по рассмотрению химических веществ,

принимая во внимание выход г-на Иэна Коулмана (Австралия) из состава Временного комитета по рассмотрению химических веществ,

1. постановляет официально назначить следующего эксперта членом Временного комитета по рассмотрению химических веществ от Юго-Западной части Тихоокеанского региона:

Австралия г-н Андре Клайв Мэйн;

2. вновь подтверждает положения решения МКП-6/2 относительно продолжительности и условий работы экспертов, и в частности то, что все эксперты будут находиться в должности в течение трех лет со времени принятия решения МКП-6/2 или до первого совещания Конференции Сторон, в зависимости от того, какая из этих двух дат наступит первой.

Решение МКП-8/3: Малеиновый гидразид

Межправительственный комитет для ведения переговоров

1. одобряет рекомендацию Временного комитета по рассмотрению химических веществ о том, чтобы малеиновый гидразид не был включен во временную процедуру ПОС и чтобы в его отношении не готовился документ для содействия принятию решения;

2. предусматривает, что положение пункта 1 применяется при условии направления до 1 января 2002 года секретариату четыремя, участвующими в международной торговле, выявленными изготовителями ("Юнироял кемикл", "Дрексел кемикл", "Фэйр продактс" и "Оцука кемикл") письменного подтверждения о том, что содержание свободного гидразина не превышает 1 ч./млн. и что они обязуются запросить и соблюдать спецификации Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в отношении калийной соли малеинового гидразида к 1 января 2004 года;

3. постановляет, что настоящая резолюция не наносит ущерба или не создает прецедента в отношении любой будущей политики, касающейся загрязнителей;

4. просит соответствующие назначенные национальные органы призвать каждого из выявленных изготовителей представить секретариату до 1 января 2002 года письменное подтверждение о том, что содержание свободного гидразина не превышает 1 ч./млн. и что данный изготовитель обязуется запросить и соблюдать спецификации Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в отношении калийной соли малеинового гидразида к 1 января 2004 года;

5. просит, чтобы подтверждения изготовителей малеинового гидразида о том, что содержание свободного гидразина не превышает 1 ч./млн., представлялись секретариату через соответствующие назначенные органы;
6. просит Временный комитет по рассмотрению химических веществ проверить, поступили ли подтверждения четырех выявленных изготовителей малеинового гидразида о том, что содержание свободного гидразина не превышает 1 ч./млн., в секретариат до 1 января 2002 года, с тем чтобы рассмотреть сообщения и представить Межправительственному комитету для ведения переговоров доклад на его девятой сессии;
7. просит назначенные национальные органы определить дополнительных изготовителей малеинового гидразида, участвующих в международной торговле, и представить эту информацию секретариату для рассмотрения Временным комитетом;
8. призывает Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций уделить первоочередное внимание разработке спецификаций калийной соли малеинового гидразида;
9. просит назначенные национальные органы в будущем составлять более подробные спецификации химических веществ с учетом сообщенных ими регламентационных мер во избежание необходимости толкования уведомлений Временным комитетом по рассмотрению химических веществ для определения круга химических веществ, подлежащих рассмотрению;
10. просит Временный комитет по рассмотрению химических веществ внимательно следить за ходом подготовки спецификаций Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в отношении калийной соли малеинового гидразида и представить Межправительственному комитету для ведения переговоров на его девятой сессии доклад по этому вопросу.

Приложение IIУТВЕРЖДЕННЫЙ БЮДЖЕТ НА 2003 ГОД
(в долл. США)

	2003 год
Одно совещание МКП/КС в Риме или Женеве	625 000
Одна сессия ВКРХВ в Риме или Женеве	145 000
Содействие осуществлению и ратификации	0
Автоматизация делопроизводства и базы данных	40 000
Основные расходы секретариата	1 355 132
Итого	2 165 132
Административные расходы по линии Организации Объединенных Наций (13%)	281 467
ВСЕГО	2 446 599

Приложение III

ПРОЕКТ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

I. ВВЕДЕНИЕ

Сфера применения

Правило 1

Настоящие правила процедуры применяются к любому совещанию Конференции Сторон Конвенции, созываемому в соответствии со статьей 18 Конвенции.

Определения

Правило 2

Для целей настоящих правил:

1. "Конвенция" означает Роттердамскую конвенцию о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле, принятую в Роттердаме 10 сентября 1998 года.
2. "Стороны" означает Стороны Конвенции.
3. "Конференция Сторон" означает Конференцию Сторон, учрежденную в соответствии со статьей 18 Конвенции.
4. "Совещание" означает любое очередное или внеочередное совещание Конференции Сторон, созываемое в соответствии со статьей 18 Конвенции.
5. "Региональная организация экономической интеграции" означает организацию, определенную в пункте h) статьи 2 Конвенции.
6. "Председатель" означает Председателя Конференции Сторон, избираемого в соответствии с пунктом 1 правила 22.
7. "Секретариат" означает секретариат, учрежденный в соответствии с пунктом 1 статьи 19 Конвенции.
8. "Вспомогательный орган" означает орган, учрежденный в соответствии с пунктом 6 статьи 18 Конвенции, а также любой орган, учрежденный в соответствии с пунктом 5 а) статьи 18 Конвенции.
9. "Присутствующие и участвующие в голосовании Стороны" означает Стороны, присутствующие на заседании, на котором проводится голосование, и голосующие "за" или "против". Стороны, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

II. СОВЕЩАНИЯ

Место проведения совещаний

Правило 3

Совещания Конференции Сторон проводятся в месте(ах)¹ нахождения секретариата, если Конференция Сторон не принимает иного решения или если секретариатом после консультаций со Сторонами не достигнуты иные соответствующие договоренности.

Даты проведения совещаний

Правило 4

1. Если Конференция Сторон не принимает иного решения, второе и третье очередные совещания Конференции Сторон проводятся раз в год, а последующие очередные совещания проводятся раз в два года.
2. На каждом очередном совещании Конференция Сторон принимает решение о дате открытия и продолжительности своего следующего очередного совещания. Конференция Сторон должна стремиться избегать проведения таких совещаний во время, когда участие значительного числа делегаций было бы затруднено.
3. Внеочередные совещания Конференции Сторон проводятся в такие сроки, решения о которых Конференция Сторон может принимать на очередном совещании, или по письменной просьбе любой из Сторон при условии, что в течение девяноста дней после ее направления секретариатом Сторонам эта просьба будет поддержана не менее чем одной третью Сторон.
4. В случае проведения внеочередного совещания по письменной просьбе одной из Сторон оно проводится не позднее чем через девяноста дней после даты, на которую эта просьба была поддержана не менее чем одной третью Сторон в соответствии с пунктом 3.

Уведомление о совещаниях

Правило 5

Секретариат уведомляет все Стороны о сроках и месте проведения очередных и внеочередных совещаний не позднее чем за шестьдесят дней до начала проведения соответствующего совещания.

III. НАБЛЮДАТЕЛИ

Участие Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и государств, не являющихся Сторонами

Правило 6

1. Организация Объединенных Наций, ее специализированные учреждения и Международное агентство по атомной энергии, а также любое государство, не являющееся Стороной настоящей Конвенции, могут быть представлены на совещаниях в качестве наблюдателей.
2. Такие наблюдатели по приглашению Председателя могут участвовать в работе любого совещания без права голоса, за исключением случаев, когда против этого возражает не менее одной трети присутствующих на совещании Сторон.

¹ Будет зависеть от решения, касающегося местонахождения секретариата.

Участие других органов или учрежденийПравило 7

1. Любые органы или учреждения, будь то национальные или международные, правительственные или неправительственные, которые обладают компетенцией в вопросах, относящихся к сфере действия Конвенции, и которые сообщили секретариату о своем желании быть представленными на совещании в качестве наблюдателей, могут быть допущены к участию в нем, за исключением тех случаев, когда против этого возражает по меньшей мере одна треть присутствующих на совещании Сторон.

2. Такие наблюдатели могут по приглашению Председателя участвовать без права голоса в работе любого совещания по вопросам, непосредственно касающимся органов или учреждений, которые они представляют, за исключением тех случаев, когда против этого возражает по меньшей мере одна треть присутствующих на совещании Сторон.

Уведомления, рассылаемые секретариатомПравило 8

Секретариат уведомляет тех, кто имеет право участвовать в качестве наблюдателей, и тех, кто сообщил секретариату о своем желании быть представленными в соответствии с правилами 6 и 7, о сроках и месте проведения следующего совещания.

IV. ПОВЕСТКА ДНЯ

Подготовка предварительной повестки дня очередного совещанияПравило 9

По согласованию с Председателем секретариат подготавливает предварительную повестку дня каждого совещания.

Пункты предварительной повестки дня очередного совещанияПравило 10

Предварительная повестка дня каждого очередного совещания включает при необходимости:

- a) пункты, вытекающие из статей Конвенции, в том числе определенные в статье 18;
- b) пункты, которые было решено включить на предыдущем совещании;
- c) пункты, упомянутые в правиле 16;
- d) предлагаемый бюджет, а также все вопросы, касающиеся счетов и финансовых мероприятий;
- e) любой пункт, предложенный какой-либо Стороной и полученный секретариатом до распространения предварительной повестки дня.

Распространение предварительной повестки дня

Правило 11

Для каждого очередного совещания секретариат не позднее чем за шесть недель до открытия совещания распространяет среди Сторон на официальных языках предварительную повестку дня вместе со вспомогательными документами.

Дополнительные пункты повестки дня

Правило 12

Секретариат, с согласия Председателя, включает любой пункт, предложенный какой-либо Стороной и поступивший в секретариат после составления предварительной повестки дня очередного совещания, но до открытия совещания, в дополнительную предварительную повестку дня.

Добавление, исключение, перенесение сроков рассмотрения или изменение пунктов повестки дня

Правило 13

При утверждении повестки дня очередного совещания Конференция Сторон может принимать решение о добавлении, исключении, перенесении сроков рассмотрения или изменении пунктов. В повестку дня могут добавляться лишь те пункты, которые Конференция Сторон считает срочными и важными.

Повестка дня внеочередного совещания

Правило 14

В повестку дня внеочередного совещания включаются лишь те пункты, которые были предложены для рассмотрения Конференцией Сторон на очередном совещании или в просьбе о созыве внеочередного совещания. Она распространяется среди Сторон одновременно с уведомлением о проведении внеочередного совещания.

Доклад об административных и бюджетных последствиях

Правило 15

Секретариат докладывает Конференции Сторон об административных и бюджетных последствиях всех основных пунктов повестки дня, представленных совещанию, до начала их рассмотрения. Если Конференция Сторон не принимает иного решения, ни один такой основной пункт повестки дня не рассматривается по меньшей мере в течение сорока восьми часов после получения Конференцией Сторон доклада секретариата об административных и бюджетных последствиях.

Незавершенное рассмотрение пункта повестки дня

Правило 16

Если Конференция Сторон не принимает иного решения, то любой пункт повестки дня очередного совещания, рассмотрение которого не было завершено на соответствующем совещании, автоматически включается в предварительную повестку дня следующего очередного Совещания Сторон.

V. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО И ПОЛНОМОЧИЯ

Состав делегации

Правило 17

Каждую Сторону, участвующую в совещании, представляет делегация в составе главы делегации и таких других аккредитованных представителей, заместителей представителей и советников, которые могут потребоваться.

Заместители и советники

Правило 18

Заместитель представителя или советник может исполнять обязанности представителя по назначению главы делегации.

Представление полномочий

Правило 19

Полномочия представителей, а также список заместителей представителей и советников представляются в секретариат по возможности не позднее чем через двадцать четыре часа после открытия совещания. Все последующие изменения в составе делегации также доводятся до сведения секретариата. Полномочия даются главой государства, главой правительства или министром иностранных дел или, в случае региональной организации экономической интеграции, компетентным органом этой организации.

Проверка полномочий

Правило 20

Бюро любого совещания проверяет полномочия и представляет свой доклад Конференции Сторон.

Временное участие

Правило 21

Представители имеют право временно участвовать в работе совещания до принятия Конференцией Сторон решения о признании их полномочий.

VI. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА

Выборы должностных лиц

Правило 22

1. На первом очередном совещании Конференции Сторон из числа представителей присутствующих на совещании Сторон избираются Председатель и четыре заместителя Председателя, один из которых выступает в качестве Докладчика. Эти должностные лица выполняют функции Бюро Конференции Сторон. Каждая из региональных групп Организации Объединенных Наций представляется одним членом Бюро. Бюро выполняет свои функции до закрытия второго очередного совещания Конференции Сторон, включая любые проводимые внеочередные совещания.

2. На втором и последующих очередных совещаниях Конференции Сторон выборы должностных лиц из числа Сторон в состав Бюро следующего совещания Конференции Сторон проводятся до закрытия совещания. Эти должностные лица приступают к выполнению своих обязанностей на закрытии совещания и осуществляют свои полномочия до закрытия следующего

очередного совещания Конференции Сторон, включая любые проводимые внеочередные совещания.

3. Должности Председателя и Докладчика, как правило, подлежат ротации между региональными группами Организации Объединенных Наций. Ни одно должностное лицо не может избираться членом Бюро более чем на два срока подряд.
4. Председатель участвует в работе совещаний Конференции Сторон в своем качестве и одновременно не может пользоваться правами представителя какой-либо Стороны. Заинтересованная Сторона назначает другого представителя, полномочного представлять эту Сторону на совещаниях и пользоваться правом голоса.
5. Председатели Комитета по рассмотрению химических веществ и любых других вспомогательных органов являются членами ex-officio Бюро.

Общие права Председателя

Правило 23

1. Помимо осуществления полномочий, предоставляемых Председателю согласно другим положениям настоящих правил, Председатель открывает и закрывает совещание, председательствует на заседаниях совещания, следит за соблюдением настоящих правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Председатель выносит постановления по порядку ведения заседания и в соответствии с настоящими правилами осуществляет полный контроль за ходом заседаний и поддерживает на них порядок.
2. Председатель может предложить Конференции Сторон прекратить запись ораторов, ограничить время, предоставляемое ораторам, и число выступлений каждого представителя по одному вопросу, прервать или прекратить прения или прервать или закрыть заседание.
3. При исполнении своих должностных функций Председатель подчиняется Конференции Сторон.

Исполняющий обязанности Председателя

Правило 24

1. Если Председатель временно отсутствует на заседании или части заседания, он назначает на свое место одного из заместителей Председателя. Назначенный таким образом Председатель не может одновременно пользоваться правами представителя какой-либо Стороны.
2. Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, имеет полномочия и обязанности Председателя.

Замена должностного лица

Правило 25

Если какое-либо должностное лицо Бюро подает в отставку или по иным причинам не может завершить установленный срок пребывания в должности или выполнять должностные функции, то та же самая Сторона назначает для его замены на оставшийся срок полномочий другого своего представителя.

VII. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ

Применение правил процедуры к работе вспомогательных органов

Правило 26

За исключением положений правил 28-33 настоящие правила *mutatis mutandis* применяются к работе любых вспомогательных органов с учетом любых изменений, принятых Конференцией Сторон.

Учреждение вспомогательных органов

Правило 27

1. Помимо вспомогательного органа, учрежденного в рамках пункта 6 статьи 18, Конференция Сторон может учреждать в соответствии с пунктом 5 а) статьи 18 такие вспомогательные органы, которые она сочтет необходимыми для осуществления Конвенции.
2. Если соответствующий вспомогательный орган не принимает иного решения, то заседания Конференции Сторон или вспомогательных органов являются открытыми.

Кворум для вспомогательных органов закрытого состава

Правило 28

В случае вспомогательного органа, не являющегося органом открытого состава, кворум образует простое большинство Сторон, назначенных Конференцией Сторон для участия в его работе.

Сроки проведения совещаний

Правило 29

Конференция Сторон принимает решение о сроках проведения совещаний вспомогательных органов с учетом любых предложений относительно проведения таких совещаний совместно с совещаниями Конференции Сторон.

Выборы должностных лиц вспомогательных органов

Правило 30

Председатель Комитета по рассмотрению химических веществ избирается Конференцией Сторон. Если Конференция Сторон не принимает иного решения, то Председатель любого другого вспомогательного органа избирается Конференцией Сторон. Каждый вспомогательный орган избирает своих собственных должностных лиц, иных чем Председатель. Должностные лица таких вспомогательных органов избираются с соответствующим учетом принципа справедливого географического представительства и не могут занимать эту должность более чем два срока подряд.

Рассматриваемые вопросы

Правило 31

С учетом пункта 6 b) статьи 18 Конвенции Конференция Сторон определяет вопросы для рассмотрения каждым вспомогательным органом, а ее Председатель может, по просьбе Председателя соответствующего вспомогательного органа, внести изменения в распределение работы.

VIII. СЕКРЕТАРИАТ

Обязанности глав секретариата

Правило 32

1. Главы секретариата совместно выполняют должностные функции на всех совещаниях Конференции Сторон и ее вспомогательных органов. Любой из глав секретариата может назначать представителя для выполнения своих функций.
2. Главы секретариата совместно принимают меры для обеспечения персонала и услуг, необходимых Конференции Сторон и ее вспомогательным органам, в рамках имеющихся ресурсов. Главы секретариата совместно руководят и направляют работу такого персонала и деятельность по предоставлению услуг, а также оказывают соответствующую поддержку и консультативную помощь Бюро Конференции Сторон и ее вспомогательным органам.

Функции секретариата

Правило 33

Помимо функций, указанных в настоящей Конвенции, в частности в статье 19, секретариат в соответствии с настоящими правилами:

- a) обеспечивает устный перевод на совещании;
- b) собирает, переводит, тиражирует и распространяет документы совещания;
- c) публикует и рассылает официальные документы совещания;
- d) ведет звукозапись заседаний и организует их хранение; и
- e) организует хранение документов совещания и отвечает за их сохранность.

IX. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

Заседания

Правило 34

Если Конференция Сторон не принимает иного решения, заседания Конференции Сторон являются открытыми.

Кворум

Правило 35

1. Председатель не объявляет заседание совещания Конференции Сторон открытым и не разрешает проведение прений, если присутствует менее одной трети Сторон Конвенции. Для принятия любого решения требуется присутствие двух третей Сторон Конвенции.
2. Для целей определения кворума для принятия решения по вопросу, входящему в компетенцию региональной организации экономической интеграции, голос этой организации подсчитывается на основе того числа голосов, которыми она имеет право располагать в соответствии с пунктом 2 статьи 23 Конвенции.

Процедуры выступленияПравило 36

1. Никто не может выступать на заседании Конференции Сторон, не получив предварительного разрешения Председателя. С учетом положений правил 38, 39, 40 и 42 Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить. Секретариат составляет список ораторов. Председатель может призвать оратора к порядку, если замечания оратора не относятся к обсуждаемому вопросу.
2. По предложению Председателя или любой из Сторон Конференция Сторон может ограничить время, предоставляемое каждому оратору, и число выступлений каждого представителя по одному вопросу. До принятия решения два представителя могут высказаться за предложение об установлении такого ограничения и два – против него. Если прения были ограничены и оратор превысил регламент, Председатель немедленно призывает оратора к порядку.

ПервоочередностьПравило 37

Председателю или Докладчику вспомогательного органа может быть предоставлено слово вне очереди для разъяснения заключений, к которым пришел данный вспомогательный орган.

Вопросы по порядку ведения заседанияПравило 38

Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может в любое время поднять вопрос по порядку ведения заседания, который немедленно решается Председателем в соответствии с настоящими правилами. Представитель может опротестовать постановление Председателя. Протест должен быть немедленно поставлен на голосование, и постановление остается в силе, если оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании Сторон. Представитель, выступая по порядку ведения заседания, не может говорить по существу обсуждаемого вопроса.

Решения по вопросам компетенцииПравило 39

Любое предложение, требующее принятия решения о компетенции Конференции Сторон обсуждать тот или иной вопрос или принимать представленные ей предложения или поправки к предложениям, ставится на голосование до обсуждения данного вопроса или проведения голосования по данным предложениям или поправкам.

Предложения и поправки к предложениямПравило 40

Предложения и поправки к предложениям обычно представляются Сторонами в письменной форме на одном из официальных языков и передаются в секретариат, который рассылает их копии делегациям. Согласно общему правилу, ни одно предложение не обсуждается и не ставится на голосование на заседаниях, если его копии не были распространены среди делегаций не позднее, чем за день до заседания. Председатель, однако, может разрешить обсуждение и рассмотрение предложений, поправок к предложениям или предложений процедурного характера, даже если такие предложения, поправки или предложения процедурного характера не были распространены или были распространены только в день заседания.

Порядок очередности предложений процедурного характера

Правило 41

1. С учетом правила 40 следующие предложения, в указанном порядке, имеют приоритет перед всеми другими предложениями или предложениями процедурного характера:

- a) о перерыве в работе заседания;
- b) о закрытии заседания;
- c) о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу;
- d) о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.

2. Разрешение выступить по одному из процедурных предложений, перечисленных в подпунктах a)-d) выше, дается лишь представителю, внесшему это предложение, и, кроме того, одному оратору, выступающему за это предложение, и двум, выступающим против, после чего оно немедленно ставится на голосование.

Снятие предложений или процедурных предложений

Правило 42

Представитель, внесший предложение или процедурное предложение, может в любое время снять его до начала голосования при условии, что в это предложение или в это процедурное предложение не было внесено поправок. Снятое таким образом предложение или процедурное предложение может быть вновь внесено любой другой Стороной.

Повторное рассмотрение предложений

Правило 43

После того, как предложение было принято или отклонено, оно не может рассматриваться вновь на том же совещании, иначе как по соответствующему решению Конференции Сторон, принимаемому большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании Сторон. Разрешение высказаться относительно предложения о повторном рассмотрении предоставляется только представителю, внесшему предложение, одному оратору, поддерживающему это предложение, и двум выступающим против, после чего оно немедленно ставится на голосование.

X. ГОЛОСОВАНИЕ

Право голоса

Правило 44

1. За исключением случаев, предусмотренных в пункте 2, каждая Сторона имеет один голос.
2. Региональная организация экономической интеграции участвует в голосовании по вопросам, входящим в ее компетенцию, с числом голосов, равным числу ее государств-членов, являющихся Сторонами Конвенции. Такая организация не пользуется правом голоса, если им пользуются ее государства-члены, и наоборот.

Требуемое большинство

Правило 45

1. Стороны прилагают все усилия для достижения согласия по всем вопросам существа путем консенсуса. Если все возможности для достижения консенсуса исчерпаны, а согласие не достигнуто, то решение в качестве крайней меры принимается большинством в две трети голосов

присутствующих и участвующих в голосовании Сторон, если иное не предусмотрено Конвенцией, финансовыми правилами, упомянутыми в пункте 4 статьи 18 Конвенции, или настоящими правилами процедуры²

2. Решения Конференции Сторон по вопросам процедуры принимаются большинством голосов Сторон, присутствующих и участвующих в голосовании.

3. Если возникает сомнение в том, носит ли данный вопрос процедурный или основной характер, решение по этому вопросу принимает Председатель. Протест против постановления Председателя незамедлительно ставится на голосование, и постановление Председателя сохраняется, если оно не отклоняется большинством Сторон, присутствующих и участвующих в голосовании.

4. Если по вопросам, иным чем голосование, голоса разделяются поровну, проводится повторное голосование. Если голоса вновь разделяются поровну, предложение считается отклоненным.

Порядок голосования по предложениям

Правило 46

Если два или более предложений относятся к одному и тому же вопросу, то Конференция Сторон, если она не принимает иного решения, проводит голосование по предложениям в том порядке, в котором они были внесены. Конференция Сторон после каждого голосования по тому или иному предложению может решить, будет ли она проводить голосование по следующему предложению.

Разделение предложений и поправок

Правило 47

1. Каждый представитель может потребовать, чтобы по любой части предложения или поправки к предложению было проведено раздельное голосование. Председатель удовлетворяет такое требование, если против него не возражает ни одна из Сторон. В случае возражений против требования о раздельном голосовании, Председатель разрешает высказаться двум представителям: одному – за это требование, другому – против, после чего оно немедленно ставится на голосование. Председатель может ограничивать время, отведенное для выступления каждому оратору.

2. Если требование, упомянутое в пункте 1, удовлетворяется или принимается, то принятые части предложения или поправки к предложению ставятся затем на голосование в целом. Если все постановляющие части предложения или поправки отклоняются, то предложение или поправка считаются отклоненными в целом.

Поправка к предложению

Правило 48

Предложение рассматривается как поправка к предложению, если оно лишь дополняет, исключает или заменяет какие-либо части этого предложения. Голосование по поправке проводится до голосования по предложению, к которому она относится, и если поправка принимается, то проводится голосование по предложению с внесенной в него поправкой.

² Вопрос о пункте 1 правила 45 остается открытым и должен быть вновь обсужден на МКП-9, поскольку некоторые делегации еще не определились с вопросами о том, должны ли все решения по вопросам существа приниматься консенсусом.

Порядок голосования по поправкам к предложению

Правило 49

Если к предложению вносятся две или более поправок, то Конференция Сторон проводит голосование сначала по поправке, наиболее отличающейся по существу от первоначального предложения, а затем – по поправке, которая менее отлична от него, и т.д., пока все поправки не будут поставлены на голосование. Порядок голосования по поправкам в соответствии с настоящим правилом определяется Председателем.

Метод голосования по общим вопросам

Правило 50

1. Голосование, за исключением голосования при выборах, обычно проводится поднятием рук. Поименное голосование проводится по требованию любой из Сторон. Поименное голосование проводится в английском алфавитном порядке названий Сторон, начиная со Стороны, определяемой Председателем по жребию. Однако если какая-либо Сторона в любое время попросит провести тайное голосование, то оно проводится по данному вопросу.
2. Если Конференция Сторон проводит голосование с помощью механического оборудования, то голосование путем поднятия рук заменяется голосованием, не заносимым в отчет о заседании, а поименное голосование заменяется голосованием, заносимым в отчет о заседании.
3. В соответствующих документах совещания отмечается, как проголосовала каждая Сторона, участвовавшая в поименном или заносимом в отчет о заседании голосовании.

Порядок ведения заседания во время голосования

Правило 51

После того как Председатель объявляет о начале голосования, ни один представитель не может прерывать голосование, кроме как для выступления по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования. Председатель может разрешить Сторонам высказаться по мотивам голосования либо до, либо после голосования. Председатель может ограничить время, предоставляемое для таких выступлений. Председатель не разрешает представителю, внесшему предложение или поправку к предложению, выступать по мотивам голосования по его/ее собственному предложению или поправке, если в них не были внесены поправки.

XI. ВЫБОРЫ

Метод голосования при выборах

Правило 52

Если Конференция Сторон не принимает иного решения, все выборы проводятся тайным голосованием.

Отсутствие большинства

Правило 53

1. Если необходимо избрать одно лицо или одну делегацию и ни один из кандидатов не получает при первом голосовании большинства голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон, проводится второе голосование, ограниченное двумя кандидатами, набравшими наибольшее число голосов. Если при втором голосовании голоса разделяются поровну, Председатель определяет жребием, кто из кандидатов считается избранным.

2. Если при первом голосовании три или более кандидата получают равное наибольшее число голосов, проводится второе голосование. Если в результате голоса разделяются поровну между более чем двумя кандидатами, то число кандидатов сокращается до двух путем жеребьевки, и далее проводится голосование по этим двум кандидатам в соответствии с процедурой, установленной в пункте 1.

Выборы для заполнения двух или более мест

Правило 54

1. Если путем выборов необходимо заполнить одновременно и при одинаковых условиях два места или более, то считаются избранными те кандидаты - в числе, не превышающем число таких мест, - которые при первом голосовании получили наибольшее число голосов и большинство голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон.

2. Если число кандидатов, набравших такое большинство голосов, оказывается меньше числа лиц или делегаций, подлежащих избранию, то для заполнения остающихся мест проводятся дополнительные голосования, причем эти голосования ограничиваются кандидатами, которые получили наибольшее число голосов при предыдущем голосовании и число которых не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест; однако после третьего безрезультатного голосования голоса могут подаваться за любое лицо или любую делегацию, имеющие право быть избранными.

3. Если три не ограниченных в указанном выше смысле голосования не дают требуемых результатов, следующие три голосования ограничиваются кандидатами, которые получили наибольшее число голосов при третьем неограниченном голосовании и число которых не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест; после этого проводится еще три неограниченных голосования и так далее до тех пор, пока все места не будут заполнены.

ХII. ЯЗЫКИ И ЗВУКОЗАПИСЬ

Официальные языки

Правило 55

Официальными языками Конференции Сторон являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки.

Устный перевод

Правило 56

1. Заявления, сделанные на любом официальном языке, переводятся устно на остальные официальные языки.

2. Представитель любой Стороны может выступать на любом другом языке, помимо официальных языков, если эта Сторона обеспечит устный перевод его выступления на один из официальных языков.

Языки официальных документов

Правило 57

Официальные документы совещаний подготавливаются на одном из официальных языков и переводятся на другие официальные языки.

Звукозапись совещаний

Правило 58

Звукозаписи заседаний Конференции Сторон, а по возможности и заседаний ее вспомогательных органов, хранятся в секретариате в соответствии с практикой, принятой в Организации Объединенных Наций.

XIII. ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ

Правило 59

Конференция Сторон может вносить поправки в настоящие правила процедуры на основе консенсуса.

XIV. ПРЕОБЛАДАЮЩАЯ СИЛА КОНВЕНЦИИ

Преимущественная сила Конвенции

Правило 60

В случае какого-либо противоречия между любым положением настоящих правил и любым положением Конвенции преобладающую силу имеет Конвенция.

XV. ДРУГИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Заголовки, выделенные подчеркиванием

Правило 61

Подчеркивание заголовков в настоящих правилах сделано лишь для удобства работы. На них не следует обращать внимание при толковании правил.

Приложение IV

ПРОЕКТ ФИНАНСОВЫХ ПРАВИЛ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН РОТТЕРДАМСКОЙ КОНВЕНЦИИ О ПРОЦЕДУРЕ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ОБОСНОВАННОГО СОГЛАСИЯ В ОТНОШЕНИИ ОТДЕЛЬНЫХ ОПАСНЫХ ХИМИЧЕСКИХ ВЕЩЕСТВ И ПЕСТИЦИДОВ В МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ, ЕЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ И СЕКРЕТАРИАТА КОНВЕНЦИИ

Сфера применения

1. Настоящие правила регулируют вопросы управления финансовыми ресурсами Конференции Сторон Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле, ее вспомогательных органов и секретариата Конвенции. По вопросам, которые конкретно не оговорены настоящими правилами, применяются Финансовые положения и правила Организации Объединенных Наций.

Финансовый период

2. Продолжительность финансового периода составляет два года, из которых первый календарный год является четным.

Бюджет

3. Глава(главы) секретариата Конвенции подготавливает(подготавливают) проект бюджета на следующий двухгодичный период и направляет(направляют) его всем Сторонам Конвенции не позднее, чем за девяносто дней до открытия совещания Конференции Сторон, на котором должен быть утвержден бюджет.

4. Конференция Сторон рассматривает проект бюджета и принимает бюджет консенсусом, санкционируя расходы, за исключением тех, о которых говорится в пунктах 9 и 10, до начала охватываемого им финансового периода.

5. Утверждение бюджета Конференцией Сторон означает предоставление главе(главам) секретариата Конвенции полномочий принимать обязательства и производить платежи в целях, для которых были утверждены ассигнования, и в пределах утвержденных при этом сумм, при непременном условии, что, если иное прямо не санкционировано Конференцией Сторон, обязательства обеспечены соответствующим доходом.

6. Глава(главы) секретариата Конвенции может(могут) производить перераспределение средств в рамках каждой основной статьи ассигнований по утвержденному бюджету. Глава(главы) секретариата Конвенции может(могут) также производить перераспределение средств между такими статьями ассигнований в пределах, которые по мере необходимости могут устанавливаться Конференцией Сторон.

Фонды

7. [Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП)] [Генеральный директор Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО)] учреждает Общий целевой фонд Конвенции, которым управляет(управляют) глава(главы) секретариата Конвенции. На счет этого фонда зачисляются взносы, вносимые согласно подпунктам а), b) и с) пункта 11, за исключением целевых средств, упомянутых в пункте 9. Все бюджетные расходы, производимые в соответствии с пунктом 5, относятся на счет Общего целевого фонда.

8. В рамках Общего целевого фонда выделяется резерв оборотных средств, размер которого поддерживается на уровне, периодически устанавливаемом Конференцией Сторон на основе консенсуса. Резерв оборотных средств предназначен для обеспечения бесперебойной работы в

случае временного дефицита наличности. Суммы, отчисляемые из резерва оборотных средств, в возможно кратчайшие сроки возмещаются за счет взносов.

9. [Директор-исполнитель ЮНЕП] [Генеральный директор ФАО] учреждает Специальный целевой фонд, которым управляет(управляют) глава(главы) секретариата Конвенции. В этот фонд поступают взносы согласно подпунктам b) и c) пункта 11, специально предназначенные для поддержки участия представителей Сторон, входящих в число развивающихся стран, и Сторон с переходной экономикой в совещаниях Конференции Сторон и ее вспомогательных органов.

10. С одобрения Конференции Сторон [Директор-исполнитель ЮНЕП] [Генеральный директор ФАО] может учреждать другие целевые фонды, при условии, что это не противоречит целям Конвенции.

11. Если Конференция Сторон принимает решение упразднить целевой фонд, учрежденный в соответствии с настоящими правилами, то она сообщает об этом [Директору-исполнителю ЮНЕП] [Генеральному директору ФАО] по крайней мере за шесть месяцев до срока его упразднения. Конференция Сторон принимает в консультациях с [Директором-исполнителем ЮНЕП] [Генеральным директором ФАО] решение о распределении любых не связанных обязательствами средств, оставшихся после оплаты всех расходов.

Взносы

12. Ресурсы Конференции Сторон складываются из:

a) взносов, вносимых Сторонами ежегодно на основе ориентировочной шкалы, утвержденной Конференцией Сторон на основе консенсуса и основанной на шкале взносов Организации Объединенных Наций, которая может время от времени утверждаться Генеральной Ассамблеей, с коррективами, обеспечивающими, чтобы взнос любой Стороны составлял не менее 0,01 процента от общей суммы, чтобы ни один взнос не превышал []³ процентов от общей суммы и чтобы ни для одной из Сторон, относящихся к наименее развитым странам, взнос не превышал 0,01 процента от общей суммы;

b) других взносов Сторон в дополнение к взносам, внесенным согласно подпункту a), включая дополнительные взносы правительства(правительств) страны(стран), где размещен секретариат Конвенции;

c) взносов, поступающих от государств, которые не являются Сторонами Конвенции, а также от правительственных, межправительственных и неправительственных организаций и из других источников;

d) не связанного обязательствами остатка по ассигнованиям за предыдущие финансовые периоды;

e) прочих поступлений.

13. Конференция Сторон при принятии ориентировочной шкалы взносов, упомянутой в пункте 12 a), вносит коррективы, с тем чтобы учесть взносы Сторон, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, а также тех региональных организаций экономической интеграции, которые являются Сторонами Конвенции.

14. Применительно к взносам, выплачиваемым согласно пункту 12 a):

a) сроком уплаты взносов за каждый календарный год является 1 января соответствующего года;

³ Правовая рабочая группа сочла, что процент, указанный в этих скобках, должен быть равен максимальному уровню взноса по шкале взносов Организации Объединенных Наций на дату принятия настоящих правил.

b) каждая Сторона как можно более заблаговременно до наступления срока уплаты взноса информирует главу(глав) секретариата Конвенции о взносе, который она намеревается внести, и о предполагаемых сроках его внесения.

15. Взносы согласно подпунктам b) и c) пункта 12 используются в соответствии с положениями и условиями, которые могут быть согласованы между главой(главами) секретариата Конвенции и соответствующим донором и которые не должны противоречить целям Конвенции, а также Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций.

16. Государства и региональные организации экономической интеграции, которые становятся Сторонами Конвенции после начала финансового периода, уплачивают взносы согласно пункту 12 а) в размере, пропорциональном времени, оставшемуся до конца данного финансового периода. В конце каждого финансового периода производится соответствующая корректировка для других Сторон.

17. Все взносы вносятся в долларах США или другой конвертируемой валюте на банковский счет, указанный [Директором-исполнителем ЮНЕП] [Генеральным директором ФАО] после консультаций с главой(главами) секретариата Конвенции.

18. Глава(главы) секретариата Конвенции незамедлительно подтверждает(подтверждают) поступление всех взносов и объявлений о взносах и дважды в год информирует(информируют) Стороны о положении дел с объявленными взносами и о ходе уплаты взносов.

19. Взносы, которые не должны быть израсходованы незамедлительно, инвестируются по усмотрению [Директора-исполнителя ЮНЕП] [Генерального директора ФАО] на основе консультаций с главой(главами) секретариата Конвенции. Получаемый в результате этого доход направляется в соответствующий фонд.

Отчетность и ревизия

20. К отчетности и управлению финансовыми ресурсами всех фондов, регулируемых настоящими правилами, применяются процедуры внутренней и внешней ревизии, действующие в Организации Объединенных Наций.

21. Промежуточный финансовый отчет за первый год финансового периода представляется Конференции Сторон в течение второго года этого периода, а проверенный итоговый финансовый отчет за весь финансовый период представляется Конференции Сторон в возможно кратчайший срок после закрытия счетов за этот финансовый период.

Расходы на административное обеспечение

22. Конференция Сторон из фондов, указанных в пунктах 7, 9 и 10, оплачивает [ЮНЕП] [ФАО] услуги, оказанные Конференции Сторон, ее вспомогательным органам и секретариату Конвенции, в соответствии с условиями, которые могут периодически согласовываться между Конференцией Сторон и [ЮНЕП] [ФАО], либо при отсутствии такого согласования в соответствии с общей политикой Организации Объединенных Наций.

Поправки

23. Любые поправки к настоящим правилам принимаются Конференцией Сторон на основе консенсуса.

Приложение V

ПРОЕКТ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУР АРБИТРАЖНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

Для целей пункта 2 а) статьи 20 Конвенции устанавливается следующая процедура арбитражного разбирательства.

Статья 1

1. Любая сторона может обратиться с иском о проведении арбитражного разбирательства в соответствии со статьей 20 настоящей Конвенции путем письменного уведомления на имя другой стороны в споре. Уведомление сопровождается искомым заявлением вместе с любыми подкрепляющими документами и в нем излагается предмет арбитражного разбирательства и приводятся, в частности, статьи Конвенции, относительно толкования или применения которых возник спор.
2. Сторона-истец уведомляет секретариат о том, что стороны передают спор на арбитражное разбирательство в соответствии со статьей 20. Уведомление сопровождается письменным уведомлением стороны-истца, искомым заявлением и подкрепляющими документами, о которых говорилось в пункте 1 выше. Секретариат препровождает полученную таким образом информацию всем Сторонам настоящей Конвенции.

Статья 2

1. При споре между двумя сторонами создается арбитражный суд, состоящий из трех членов.
2. Каждая из сторон в споре назначает одного арбитра, и два назначенных таким образом арбитра по взаимному согласию назначают третьего арбитра, выполняющего функции Председателя суда. Председатель суда не может быть гражданином одной из сторон в споре, не может иметь своим обычным местом жительства территорию одной из этих сторон, не может находиться у них на службе или в каком-либо ином качестве иметь отношение к этому делу.
3. При споре между более чем двумя сторонами те стороны, которые имеют общий интерес в споре, по взаимному согласию вместе назначают одного арбитра.
4. Любая вакансия заполняется согласно процедуре, предусмотренной для первоначального назначения.
5. Если стороны не договорились о предмете спора до назначения Председателя арбитражного суда, то предмет определяется арбитражным судом.

Статья 3

1. Если одна из сторон в споре не назначает арбитра в течение двух месяцев после даты получения стороной-ответчиком уведомления об арбитражном разбирательстве, другая сторона вправе информировать об этом Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который производит назначение в течение следующих двух месяцев⁴.
2. Если по истечении двух месяцев после назначения второго арбитра не назначен Председатель арбитражного суда, то, по просьбе сторон, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначает его в течение следующих двух месяцев⁴.

⁴ Вопрос об этом периоде остается открытым, и к нему необходимо вернуться на МКП-9. В основных МПС предусматривается двухмесячный период, и многие делегации готовы продолжить работу на этой основе. По мнению некоторых делегаций, два месяца - это довольно длительный период, и в определенных случаях это может ставить сторону-истца в неблагоприятное положение. При этом, однако, некоторые другие делегации считали, что, учитывая практические проблемы с поиском соответствующего арбитра, было бы целесообразно установить срок два месяца.

Статья 4

Арбитражный суд выносит свои решения в соответствии с положениями настоящей Конвенции и нормами международного права.

Статья 5

Если стороны в споре не договорились об ином, арбитражный суд определяет свои собственные правила процедуры.

Статья 6

Арбитражный суд может, по просьбе одной из сторон, рекомендовать необходимые временные меры защиты.

Статья 7

Стороны в споре содействуют работе арбитражного суда и, в частности, используя все имеющиеся в их распоряжении возможности:

- a) предоставляют ему все относящиеся к делу документы, информацию и материалы;
- и
- b) в случае необходимости дают ему возможность вызвать свидетелей или экспертов и ознакомиться с их показаниями.

Статья 8

Стороны и арбитры обязаны обеспечивать конфиденциальность любой информации, которую они получают в конфиденциальном порядке в ходе разбирательства арбитражного суда.

Статья 9

Если арбитражный суд не примет иного решения, исходя из конкретных обстоятельств дела, судебные издержки распределяются между сторонами в споре поровну. Суд регистрирует все свои издержки и представляет сторонам окончательный отчет об этих издержках.

Статья 10

Любая Сторона, имеющая в предмете спора интерес правового характера, который может быть затронут решением по делу, имеет право с согласия суда участвовать в слушании дела.

Статья 11

Суд может заслушивать встречные иски, вытекающие непосредственно из предмета спора, и принимать по ним решения.

Статья 12

Решения арбитражного суда по процедурным вопросам и вопросам существа принимаются большинством голосом его членов.

Статья 13

1. Если одна из сторон в споре не является в арбитражный суд или не может выступить с защитой по своему делу, другая сторона может просить суд продолжить слушание и вынести свое постановление. Отсутствие одной стороны или невозможность ее выступить с защитой по своему делу не является препятствием для разбирательства.

2. До вынесения своего окончательного решения арбитражный суд должен убедиться в том, что иск является фактически и юридически обоснованным.

Статья 14

Суд выносит окончательное решение в течение пяти месяцев после даты своего окончательного учреждения, если только он не сочтет необходимым продлить этот срок еще на один период, не превышающий пяти месяцев.

Статья 15

Окончательное решение арбитражного суда ограничивается предметом спора и сопровождается объяснением мотивов, на которых оно основывается. Оно содержит имена членов, которые участвовали в его принятии, и дату принятия окончательного решения. Любой член суда может приложить особое мнение или мнение, расходящееся с окончательным решением.

Статья 16

Постановление является обязательным для сторон в споре. Оно также является обязательным для Стороны, участвующей в слушании дела в соответствии со статьей 10 выше, в той мере, в какой это касается вопросов, по поводу которых такая Сторона выступала в суде. Оно не подлежит обжалованию, если только стороны в споре не договорились заранее о процедуре обжалования.

Статья 17

Любые разногласия, которые могут возникнуть между сторонами, для которых окончательное решение является обязательным в соответствии со статьей 16 выше, относительно толкования или порядка выполнения окончательного решения суда, могут быть переданы любой из сторон на рассмотрение арбитражного суда, который вынес это решение.

Приложение VI

ПРОЕКТ ПРАВИЛ СОГЛАСИТЕЛЬНОЙ ПРОЦЕДУРЫ

Для целей пункта 6 статьи 20 Конвенции устанавливается следующая согласительная процедура.

Статья 1

1. Просьба одной из Сторон в споре о создании согласительной комиссии в соответствии с пунктом 6 статьи 20 направляется в письменном виде секретариату. Секретариат незамедлительно информирует об этом Стороны.
2. Если стороны не договорились об ином, согласительная комиссия состоит из пяти членов, из которых два назначаются каждой заинтересованной стороной, а Председатель выбирается совместно этими членами.

Статья 2

При споре, в которой участвуют более двух сторон, стороны, имеющие общий интерес, по взаимному согласию вместе назначают своих членов комиссии.

Статья 3

Если стороны не произвели каких-либо назначений в течение двух месяцев с даты получения секретариатом письменной просьбы, о которой говорится в статье 1, то Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций по просьбе одной из сторон производит эти назначения в течение следующих двух месяцев⁴.

Статья 4

Если Председатель согласительной комиссии не был выбран в течение двух месяцев после назначения четвертого члена комиссии, то Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций по просьбе одной из сторон назначает Председателя в течение следующих двух месяцев¹.

Статья 5

1. Если стороны в споре не договорились об ином, согласительная комиссия устанавливает свои собственные правила процедуры.
2. Стороны и члены комиссии обязаны обеспечивать конфиденциальность любой информации, которую они получают в конфиденциальном порядке в ходе работы комиссии.

Статья 6

Согласительная комиссия принимает свои решения большинством голосов своих членов.

Статья 7

В течение двенадцати месяцев с момента своего создания согласительная комиссия представляет доклад с рекомендациями относительно разрешения спора, который стороны добросовестно рассматривают.

Статья 8

Любые разногласия относительно того, компетентна ли согласительная комиссия в вопросе, направленном ей на рассмотрение, устраняются самой комиссией.

Статья 9

Издержки, понесенные комиссией, распределяются между сторонами спора в согласованной ими пропорции. Комиссия регистрирует все свои издержки и представляет сторонам окончательный отчет об этих издержках.

Приложение VII

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ВОПРОСАМ УПРАЗДНЕНИЯ ВРЕМЕННОЙ ПРОЦЕДУРЫ

1. Работой этой группы руководили Сопредседатели г-да Г. Манувеера (Шри-Ланка) и А. Мейне (Австралия). В работе заседания группы участвовало более 25 стран и одна региональная организация экономической интеграции.
2. Г-н Мейне открыл заседание, напомнив группе о том, что, согласно распоряжениям Председателя, ей необходимо определить те области, в которых, очевидно, имеется консенсус, с тем чтобы заложить их в основу рекомендации Конференции Сторон, а также те области, по которым необходимо продолжить обсуждения. В последнем случае требуется выявить неурегулированные вопросы и определить возможные способы их урегулирования. Он отметил также четыре темы, указанные в пункте 4 документа UNEP/FAO/PIC/INC.8/16 в качестве тем, на которые группа может ориентироваться в своей работе.
3. Рабочая группа рассмотрела документ UNEP/FAO/PIC/INC.8/16 и отметила, что он содержит глубокий анализ рассматриваемых вопросов. На основе этого анализа рабочая группа подробно рассмотрела каждое практически осуществимое предложение. В настоящем докладе отражен ход обсуждений и указаны ключевые вопросы, по которым было достигнуто согласие, а также варианты согласования тех вопросов, по которым рабочая группа не смогла прийти к консенсусу.

III. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПЕРЕХОДА ОТ ВРЕМЕННОЙ ПРОЦЕДУРЫ ПОС К ПРОЦЕДУРЕ ПОС ПО КОНВЕНЦИИ

A. Конференция Сторон, Комитет по рассмотрению химических веществ, Межправительственный комитет для ведения переговоров и Временный комитет по рассмотрению химических веществ

4. Резолюция, касающаяся временных механизмов, не содержит положений о проведении совещаний Межправительственного комитета для ведения переговоров и Временного комитета по рассмотрению химических веществ после первого совещания Конференции Сторон.
5. На своей седьмой сессии Комитет согласился с тем, что сам Комитет и Временный комитет по рассмотрению химических веществ не будут проводить совещаний после первого совещания Конференции Сторон во избежание проведения каких-либо мероприятий одновременно с применением процедуры ПОС по Конвенции (UNEP/FAO/PIC/INC.7/15, пункт 85).

Основа для рекомендации относительно того, что:

- Конференция Сторон после учреждения Комитета по рассмотрению химических веществ в соответствии с пунктом 6 статьи 18 Конвенции утвердит решение седьмой сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров о том, что после первого совещания Конференции Сторон Временный комитет по рассмотрению химических веществ больше не будет проводить каких-либо совещаний;
- после первого совещания Конференции Сторон Директор-исполнитель ЮНЕП и Генеральный директор ФАО проинформируют Совет управляющих ЮНЕП и Конференцию ФАО, соответственно, о том, что Межправительственный комитет

для ведения переговоров успешно выполнил свой мандат, изложенный в резолюции о временных механизмах Конференции полномочных представителей и в соответствующих решениях Совета управляющих и Конференции ФАО, а также о том, что первое совещание Конференции Сторон состоялось.

В. Состав регионов ПОС

6. В соответствии с резолюцией о временных механизмах Комитет в своем решении МКП-6/1 принял на временной основе перечень стран, известный под названием "временные регионы ПОС", с целью создания временных механизмов, необходимых для применения процедуры ПОС до официального принятия консенсусом Конференцией Сторон на ее первом совещании перечня стран с разбивкой на регионы ПОС.

7. На седьмой сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров и в последующих письменных замечаниях отмечалось, что семь временных регионов ПОС отвечают требованиям временной процедуры ПОС и что они должны отвечать также требованиям процедуры ПОС по Конвенции. Сохранение нынешнего деления на регионы ПОС будет опираться на уже достигнутый прогресс в рамках процедуры ПОС и облегчать переход к процедуре ПОС по Конвенции. Кроме того, принцип деления на семь регионов облегчит определение химических веществ-кандидатов, поскольку это расширит возможности для представления хотя бы одного проверенного уведомления об окончательном регламентационном постановлении от каждого из двух регионов ПОС в соответствии с пунктом 5 статьи 5 Конвенции.

8. На первом совещании Конференции Сторон будет представлено не менее 50 Сторон, однако ожидается, что число Сторон будет расти в обозримом будущем и, во всяком случае, в ходе переходного периода. Важность этого решения должна послужить дополнительным стимулом для государств и региональных организаций экономической интеграции к ратификации или присоединению к Конвенции с тем, чтобы обеспечить широкую географическую базу для регионов ПОС на первом совещании Конференции Сторон.

9. Было достигнуто согласие в отношении того, что при принятии решения относительно регионов ПОС в соответствии с процедурой ПОС по Конвенции следует в полной мере учесть опыт использования перечня стран, известного под названием "временные регионы ПОС". Ряд участников выразили озабоченность в связи с тем, что в период проведения первого совещания Конференции Сторон распределение Сторон по "временным регионам ПОС" может не соответствовать требованиям статьи 5 и, в частности, требованию о том, что должно быть представлено хотя бы одно уведомление от каждого из двух регионов ПОС относительно конкретного химического вещества, прежде чем они могут быть направлены Временному комитету по рассмотрению химических веществ.

Возможные решения:

- a) регионы ПОС, утвержденные на первом совещании Конференции Сторон, должны основываться на географическом распределении Сторон на тот момент;
- b) регионы ПОС, утвержденные на первом совещании Конференции Сторон, должны основываться на регионах, использовавшихся в рамках временной процедуры ПОС, до тех пор, пока не будет рассмотрено географическое распределение Сторон на тот момент.

С. Состав Временного комитета по рассмотрению химических веществ и Комитета по рассмотрению химических веществ

10. На своей шестой сессии Межправительственный комитет для ведения переговоров постановил в решении МКП-6/2 "учредить временный вспомогательный орган под названием Временный комитет по рассмотрению химических веществ ... на основе временных регионов ПОС" для выполнения функций Комитета по рассмотрению химических веществ, который предстоит учредить Конференции Сторон (пункт 6 статьи 18 Конвенции). В Конвенции не предусмотрено использование регионов ПОС при определении справедливого географического

распределения в том, что касается членского состава Комитета по рассмотрению химических веществ.

Основа для рекомендации относительно того, что:

- регионы ПОС, утвержденные на первом совещании Конференции Сторон, можно было использовать в качестве основы при определении членского состава Комитета по рассмотрению химических веществ.
- D. Включение в приложение III химических веществ, которые были включены во временную процедуру ПОС до первого совещания Конференции Сторон, но еще не значатся в приложении III

11. В соответствии со статьей 8 Конвенции Конференция Сторон должна принять на своем первом совещании решение о включении этих химических веществ в приложение III при условии, что она убедится в том, что эти вещества удовлетворяют всем критериям включения химических веществ в это приложение.

12. В настоящее время во временную процедуру ПОС включены четыре химических вещества - бинапакрил, дихлорэтан, окись этилена и токсафен, - которые не значатся в приложении III. Эти химические вещества были выявлены на основе уведомлений о контрольных мерах, направленных государствами и региональными организациями экономической интеграции, участвовавшими в первоначальной процедуре ПОС. Эти уведомления, представленные до принятия Конвенции, не отвечают требованиям в отношении информации приложения I к Конвенции, в результате чего упомянутые химические вещества не удовлетворяют всем критериям включения веществ в приложение III.

13. Любые другие химические вещества, которые могут быть дополнительно включены во временную процедуру ПОС до первого совещания Конференции Сторон, должны соответствовать требованиям процедуры ПОС по Конвенции (пункт 8 резолюции о временных механизмах).

Основа для рекомендации относительно того, что:

- все химические вещества, включенные во временную процедуру ПОС до вступления Конвенции в силу, но еще не фигурирующие в приложении III, должны быть включены в приложение III. Эта рекомендация будет основываться на положительных результатах применения временной процедуры ПОС, способствовать плавному переходу от временной процедуры ПОС к процедуре ПОС по Конвенции и позволит избежать любых расхождений между обеими процедурами в переходный период;
- при составлении текста любой рекомендации, выносимой Конференцией Сторон, важно выделить следующие моменты:
 - a) данное решение основано на том предположении, что между этими химическими веществами не будет проводиться никаких различий по признаку того, являются ли государства или региональные организации экономической интеграции, представляющие первоначальные уведомления, Сторонами Конвенции на момент проведения первого совещания Конференции Сторон; кроме того, оно не зависит от решения, которое может принять Конференция относительно распределения и состава регионов ПОС;
 - b) совершенно очевидно, что применение требований относительно включения бинапакрила, дихлорэтана, окиси этилена и токсафена, которые согласно Конвенции подпадали под действие специальной процедуры, не создаст прецедента в области применения требований относительно включения химических веществ в будущем;
 - c) это решение будет одинаково применяться к любым дополнительным химическим веществам, регулируемым временной процедурой ПОС в период первого совещания Конференции

Сторон, применительно к которым документ для содействия принятию решения одобрен Межправительственным комитетом для ведения переговоров в соответствии с пунктом 2 статьи 7 Конвенции.

Е. Обязательства в отношении импорта химических веществ, перечисленных в приложении III

Химические вещества, перечисленные в приложении III

14. Конвенция содержит недвусмысленное положение о том, что каждая Сторона не позднее даты вступления Конвенции в силу для нее препровождает секретариату ответы об импортных поставках каждого вещества, включенного в приложение III. Конвенция также предусматривает, что Сторона не должна повторно представлять такие ответы об импортных поставках, которые она уже представила по временной процедуре ПОС (пункты 2 и 7 статьи 10). Однако представленные ответы относительно будущих импортных поставок химических веществ по временной процедуре ПОС, распространенные секретариатом через выходящий раз в полгода "Циркуляр по ПОС", не будут иметь никакого статуса в рамках процедуры ПОС по Конвенции, если только Конференция Сторон не примет иного решения.

15. После вступления Конвенции в силу пройдет до одного года, прежде чем состоится первое совещание Конференции Сторон. В настоящее время согласно статье 10 секретариат раз в шесть месяцев (июнь и декабрь) распространяет с помощью "Циркуляра по ПОС" сводную информацию о всех ответах, касающихся импортных поставок, и случаях непредставления таких ответов.

Основа для рекомендации относительно того, что:

- первый "Циркуляр по ПОС", выпущенный после вступления Конвенции в силу, будет содержать ориентиры относительно положения дел с ответами об импортных поставках химических веществ, перечисленных в приложении III, на дату вступления Конвенции в силу.

Химические вещества, подпадающие под временную процедуру ПОС, но еще не перечисленные в приложении III

16. По этой группе химических веществ в Конвенции не содержится четких положений о том, должна ли будет Сторона повторно представлять ответ относительно будущих импортных поставок данных химических веществ, если они были включены в приложение III после даты вступления Конвенции в силу для данной конкретной Стороны.

17. Поскольку существует договоренность о том, что нет необходимости повторно представлять ответы об импортных поставках химических веществ, перечисленных в приложении III, рабочая группа решила, что первый "Циркуляр по ПОС", выпущенный после вступления Конвенции в силу, будет содержать соответствующие ориентиры для первого совещания Конференции Сторон относительно положения дел с ответами об импортных поставках такого ограниченного числа химических веществ.

Основа для рекомендации относительно того, что:

- первый "Циркуляр по ПОС", выпущенный после вступления Конвенции в силу, будет содержать соответствующие ориентиры относительно положения дел с ответами об импортных поставках химических веществ, включенных во временную процедуру ПОС, но не перечисленных в приложении III, на дату вступления Конвенции в силу.

F. Обязательства в отношении экспортных поставок химических веществ, перечисленных в приложении III

18. В ходе проходивших обсуждений в центре внимания рабочей группы был вопрос о "случаях непредставления ответов об импортных поставках".

19. Наряду с ситуацией в области ответов об импортных поставках в Конвенции отсутствуют положения относительно признания "случаев непредставления ответов", которые имели место в рамках временной процедуры ПОС.

Химические вещества, перечисленные в приложении III

20. В Конвенции четко оговаривается, что каждая Сторона не позднее даты вступления для нее Конвенции в силу направляет секретариату ответы по каждому химическому веществу. В ней также предусматривается, что Сторона не должна повторно представлять ответы об импортных поставках, которые были направлены ею в рамках первоначальной и временной процедуры ПОС (пункты 2 и 7 статьи 10).

Химические вещества, подпадающие под временную процедуру ПОС, но еще не включенные в приложение III

21. Государства и региональные организации экономической интеграции, которые, являясь Сторонами Конвенции на момент проведения первого совещания Конференции Сторон, не направили в рамках временной процедуры ПОС ответы по химическим веществам, еще не включенным в приложение III, создают потенциальные трудности для стран-экспортеров в выполнении ими своих обязательств. Случаи непредставления ответов регулируются положениями пункта 2 статьи 11, которые запрещают экспортирующим Сторонам осуществлять экспортные поставки в Сторону-нарушитель в течение одного года, если не будут выполнены определенные условия.

22. Эта проблема будет существовать только для тех стран, участвующих в работе первого совещания Конференции Сторон, которые не представили ответы об импортных поставках химических веществ, еще не перечисленных в приложении III. По итогам обсуждений на первом совещании Конференции Сторон эти химические вещества будут включены в приложение III, после чего страны будут обязаны представлять ответы об импортных поставках согласно положениям пункта 7 статьи 10.

23. Самое простое решение заключается в том, чтобы вообще не допускать возникновения этой проблемы. Этого можно добиться, если государства и региональные организации экономической интеграции, участвующие в реализации временной процедуры ПОС, будут представлять ответы об импортных поставках всех химических веществ, подпадающих под временную процедуру ПОС. Все ответы будут признаны первым совещанием Конференции Сторон и включены в первый "Циркуляр по ПОС", который будет опубликован после вступления Конвенции в силу.

Варианты

В тех случаях, когда не были представлены ответы об импортных поставках, могут быть рассмотрены следующие два предложения:

a) Сторонам может быть предоставлен срок до девяти месяцев с даты проведения первого совещания Конференции Сторон для представления ответа в соответствии с пунктом 2 статьи 10. По истечении этого периода обязательства экспортирующей Стороны по статье 11 начинают действовать лишь спустя шесть месяцев после получения экспортирующей Стороной от секретариата согласно пункту 10 статьи 10 информации о том, что импортующей Стороной не был представлен ответ (и будут затем действовать в течение одного года);

b) дата проведения первого совещания Конференции Сторон может считаться датой официального уведомления этих Сторон о непредставлении ответов (пункт 3 статьи 10).

Обязательства экспортирующей Стороны в соответствии со статьей 11 начинают применяться лишь спустя шесть месяцев после этой даты и будут затем действовать в течение одного года;

с) выбирая между вариантами 1 и 2, необходимо учесть тот факт, что в рамках временной процедуры ПОС таким Сторонам уже было бы направлено официальное уведомление о непредставлении ими ответов. Этот вопрос нашел отражение в "Циркуляре по ПОС", и это должна учитывать Конвенция по ПОС, с тем чтобы не возникло какой-либо путаницы в том, что касается обязательств экспортеров.

Г. Уведомления об окончательных регламентационных постановлениях и предложения относительно особо опасных пестицидных составов

24. В пункте 2 статьи 5 Конвенции четко оговаривается, что на дату вступления Конвенции в силу Стороны не должны повторно представлять свои уведомления об окончательных регламентационных постановлениях, если они уже были представлены в соответствии с измененными Лондонскими руководящими принципами и Международным кодексом поведения. Однако в Конвенции отсутствуют какие-либо положения, касающиеся предложений относительно особо опасных пестицидных составов, которые могли бы быть представлены в соответствии со статьей 6 в рамках временной процедуры ПОС.

25. В настоящее время в соответствии со статьями 5 и 6 секретариат распространяет на страницах "Циркуляра по ПОС" краткий обзор всех проверенных уведомлений и резюме всех проверенных предложений относительно особо опасных пестицидных составов, представленных в течение шестимесячного периода между выпусками циркуляров. Такие уведомления и предложения не будут иметь в рамках процедуры ПОС по Конвенции никакого статуса, если Конференция Сторон не примет иного решения. Для того, чтобы первое совещание Конференции Сторон получило соответствующие ориентиры, секретариат мог бы включить в первый "Циркуляр по ПОС", который будет выпущен после вступления Конвенции в силу, полный обзор всех представленных в рамках временной процедуры ПОС на момент вступления Конвенции в силу уведомлений, проверенных на предмет содержания всей информации, требуемой в соответствии с приложением I. Аналогичным образом в этот Циркуляр можно было бы также включить резюме всех представленных секретариату на момент вступления Конвенции в силу предложений относительно особо опасных пестицидных составов, которые были проверены на предмет содержания всей информации, требуемой в соответствии с положениями части 1 приложения IV.

26. Данный вариант будет перекликаться с тем подходом, который был принят в период перехода от первоначальной процедуры ПОС ко временной процедуре ПОС, в соответствии с которым полное резюме всех уведомлений, представленных в рамках первоначальной процедуры ПОС, было опубликовано в добавлении V к "Циркуляру по ПОС" № X (декабрь 1999 года).

27. Один из представителей указал на то, что в интересах четкого изложения правовых аспектов необходимо как-то отразить вопрос о различных условиях. Признавая такие различия технического характера, но в то же время исходя из принципов, одобренных МКП, этот член предложил рассмотреть альтернативные административные меры в тех случаях, когда соответствующее(ие) государство(а) повторно вносит(ят) предложение(я) в процедуру ПОС по Конвенции.

28. Было выражено общее согласие по поводу того, что с учетом "концепции" одинакового режима в отношении уведомлений и предложений, представляемых в соответствии со статьями 5 и 6, может быть предложена следующая основа для рекомендации:

Основа для рекомендации относительно того, что:

- в качестве составной части первого Циркуляра по ПОС, выпущенного после вступления Конвенции в силу, секретариатом будут опубликованы полная подборка резюме всех предложений относительно особо опасных пестицидных составов, которые были представлены и проверены на предмет их полноты, а также полный

обзор всех уведомлений об окончательных регламентационных постановлениях, которые были представлены и проверены на предмет их полноты на момент вступления Конвенции в силу;

- содержащаяся в этом "Циркуляре по ПОС" информация будет служить соответствующим ориентиром для Конференции Сторон на ее первом совещании.

Варианты

По вопросу об административных мерах имеются два варианта относительно представляемых Сторонами предложений по особо опасным пестицидным составам; речь идет о том, что:

- a) не должно предусматриваться требование о повторном представлении любых предложений относительно особо опасных пестицидных составов, направленных в рамках временной процедуры ПОС;
- b) для дальнейшего рассмотрения предложения об особо опасном пестицидном составе предлагающая Сторона должна информировать секретариат о своем желании, чтобы это предложение считалось повторно представленным. После вступления Конвенции в силу для этой Стороны она должна направить на этот счет сообщение с указанием предложения и даты представления.

Н. Уведомления об окончательных регламентационных постановлениях и предложения об особо опасных пестицидных составах, представленные государствами, не являющимися Сторонами, которые участвуют в реализации временной процедуры ПОС

29. В плане признания предложения о том, что все химические вещества, включенные во временную процедуру ПОС, должны быть включены в приложение III на первом совещании Конференции Сторон, было предложено, чтобы соответствующие уведомления или предложения считались приемлемыми независимо от того, представлены ли они Сторонами или государствами, не являющимися Сторонами.

Основа для рекомендации относительно того, что:

- в тех случаях, когда уведомления и предложения, полученные от государств и региональных организаций экономической интеграции, не являющихся Сторонами Конвенции на дату проведения первого совещания Конференции Сторон, способствовали подготовке документов для содействия принятию решений и выработке решений относительно включения химических веществ во временную процедуру ПОС, они будут признаны в качестве достаточной основы для включения соответствующих химических веществ в приложение III.

I. Процедуры, разработанные Межправительственным комитетом для ведения переговоров и Временным комитетом по рассмотрению химических веществ

30. Межправительственный комитет для ведения переговоров и Временный комитет по рассмотрению химических веществ разработали и утвердили ряд оперативных процедур для осуществления временной процедуры ПОС. Конференцией Сторон и Комитетом по рассмотрению химических веществ будут разработаны свои собственные оперативные процедуры для реализации процедуры ПОС по Конвенции; и в этой работе они могут воспользоваться оперативными процедурами, разработанными в ходе реализации временной процедуры ПОС.

31. Временный комитет по рассмотрению химических веществ, в частности, разработал целый ряд процессов, направленных на то, чтобы облегчить обработку уведомлений и подготовку документов для содействия принятию решений в отношении как запрещенных, так и строго ограниченных химических веществ, и предложений относительно опасных пестицидных составов. Кроме того, переходный период предоставил хорошую возможность для разработки и

осуществления процессов представления и проверки уведомлений о регламентационных постановлениях и ответов, касающихся импортных поставок, а также для подготовки и распространения "Циркуляра по ПОС".

Основа для рекомендаций относительно того, чтобы:

- процедуры, установленные для временной процедуры ПОС, были приняты для осуществления процедуры ПОС по Конвенции, при том понимании, что они будут изменяться по мере приобретения соответствующего опыта их применения.

IV. ПЕРЕХОДНЫЙ ПЕРИОД

32. Основываясь на документе UNEP/FAO/PIC/INC.8/16, рабочая группа отметила, что продолжительность переходного периода будет прямым образом влиять на характер переходных мер и что продолжительный переходный период может оказать дестимулирующее воздействие на процесс ратификации.

33. Наряду с констатацией стремления побудить государства и региональные организации экономической интеграции к ратификации Конвенции или присоединению к ней, было признано, что Стороны Конвенции и участники, не являющиеся Сторонами Конвенции, не могут продолжать пользоваться теми же правами и привилегиями в течение неограниченного периода времени после вступления Конвенции в силу.

34. Было признано также, что в переходный период придется нести определенные издержки в связи с сохранением временной процедуры ПОС, причем главным образом они будут связаны с участием развивающихся стран и стран с переходной экономикой, которые не являются Сторонами Конвенции. Другие же расходы будут связаны с сохранением и функционированием параллельных систем обработки информации, поступающей от Сторон и участников, не являющихся Сторонами.

35. Некоторые представители обратили внимание рабочей группы на их особые потребности в создании потенциала в связи с ратификацией, осуществлением и соблюдением. Они указали далее, что переходный период создает для них дополнительные сложности. Они вновь призвали к принятию надлежащих мер по созданию потенциала для оказания им помощи в обеспечении своевременного участия в процедуре ПОС по Конвенции.

A. Продолжительность переходного периода

36. Итоги рассмотрения вопроса о продолжительности переходного периода,

Основа для рекомендации относительно того, что:

- продолжительность переходного периода следует ограничить двумя годами начиная с даты вступления Конвенции в силу.

B. Характер переходных мер

37. Рабочая группа пришла к выводу о том, что в переходных мерах будут определены роль и позиция участников, не являющихся Сторонами, в течение переходного периода, при том понимании, что Стороны будут в полной мере пользоваться всеми преимуществами, связанными с Конвенцией.

Основа для рекомендаций относительно того, что:

- секретариат будет вести два списка, проводя четкое разграничение между Сторонами Конвенции и теми государствами и региональными организациями экономической интеграции, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, но участвуют во временной процедуре ПОС. Последние на

время переходного периода будут называться государствами-участниками⁵. Ко всем государствам-участникам будет применяться равный подход, без какого-либо разграничения на тех, кто подписал Конвенцию, и тех, кто этого еще не сделал;

- государства-участники будут присутствовать на совещаниях Конференции Сторон и Комитета по рассмотрению химических веществ в качестве наблюдателей в соответствии с правилами процедуры, принятыми на первом совещании Конференции Сторон;
- государства-участники будут включены в список назначенных национальных органов. Государства-участники будут участвовать в деятельности по обмену информацией в соответствии со статьей 14 Конвенции, а также получать "Циркуляр по ПОС" и документы для содействия принятию решений;
- государства-участники будут получать копии документов для содействия принятию решений по любым новым химическим веществам, дополнительно включаемым в приложение III в течение переходного периода, и от них будет требоваться представление ответов, касающихся импорта химических веществ. Ответы государств-участников об импорте и информация о случаях непредставления ими таких ответов будут включаться в "Циркуляр по ПОС";
- и экспортирующие Стороны, и экспортирующие государства-участники должны будут соблюдать решения об импорте, принимаемые государствами-участниками и Сторонами, и продолжать представлять им уведомления об экспорте в соответствии со статьей 12 Конвенции;
- государства-участники будут поощряться к внесению добровольных взносов на цели осуществления Конвенции;
- государства-участники будут иметь право на получение технической помощи в целях создания потенциала в соответствии со статьей 16 Конвенции, предоставляемой для того, чтобы они имели необходимые возможности для ратификации и осуществления Конвенции.

Статус уведомлений и предложений, представляемых государствами-участниками

38. Статус отдельных химических веществ и опасных пестицидных составов и связанных с ними уведомлений и предложений, находящихся на различных этапах рассмотрения Временным комитетом по рассмотрению химических веществ, а также новых уведомлений и предложений, которые будут поступать от государств-участников в течение переходного периода, представляется неясным.

39. Рабочая группа пришла к общему мнению относительно того, что в интересах обмена информацией краткий обзор всех проверенных уведомлений и резюме всех проверенных предложений, представленных как Сторонами, так и государствами-участниками на дату вступления Конвенции в силу и в течение переходного периода, целесообразно было бы включить в соответствующие выпуски "Циркуляра по ПОС".

40. Один из представителей отметил, что к государствам-участникам "должен применяться равный подход, без какого-либо разграничения на тех, кто подписал Конвенцию, и тех, кто этого еще не сделал", во всех случаях, кроме голосования, как это предусмотрено правилами процедуры. Кроме того, было предложено рассмотреть вопрос об определении приоритетов в отношении представляемых уведомлений и предложений.

⁵ К государствам-участникам относятся государства и региональные организации экономической интеграции, не являющиеся Сторонами Конвенции в переходный период.

41. Несмотря на продолжительное обсуждение в рамках рабочей группы, сохранились два совершенно различных мнения относительно того, как в переходный период следует обрабатывать такие уведомления и предложения:

Возможные варианты

a) уведомления и предложения, представленные государствами-участниками в рамках временной процедуры ПОС, не подлежат рассмотрению Комитетом по рассмотрению химических веществ согласно статьям 5-7 Конвенции. Уведомление или предложение, сделанное государством или региональной организацией экономической интеграции, которые не являются Стороной Конвенции, не может служить частью основания для применения процедур в соответствии с Конвенцией, как это конкретно определено в Конвенции (например, в пункте 2 статьи 5, пункте 1 статьи 6 и в статье 8). В практическом отношении уведомления и предложения, представляемые государством-участником, можно было бы архивировать, а затем, когда оно станет Стороной Конвенции, вновь активировать их;

b) в качестве альтернативы, не следует проводить разграничение между уведомлениями и предложениями Сторон и уведомлениями или предложениями государств-участников в соответствии со статьями 5-7. Представляемые уведомления и предложения, проверенные секретариатом на предмет наличия всей требуемой информации, должны направляться в Комитет по рассмотрению химических веществ для их рассмотрения в соответствии с установленными процедурами.

42. Не было достигнуто согласия относительно предложения, заключающегося в том, чтобы проверенные уведомления и/или предложения, представленные государствами-участниками в секретариат до вступления Конвенции в силу и включенные в первый выпуск "Циркуляра по ПОС", распространенный после вступления Конвенции в силу, по-прежнему подлежали рассмотрению Комитетом по рассмотрению химических веществ в течение переходного периода.

43. Некоторые Стороны сочли неприемлемой возможность того, чтобы уведомления и предложения, поступившие от государств-участников, вели к возникновению имеющих обязательную юридическую силу обязательств для Сторон.

V. ПЕРИОД ПОСЛЕ ПЕРЕХОДА - УПРАЗДНЕНИЕ ВРЕМЕННОЙ ПРОЦЕДУРЫ ПОС

44. По завершении переходного периода временная процедура ПОС будет упразднена и заменена процедурой ПОС по Конвенции. Те бывшие участниками в течение действия временной процедуры ПОС государства и региональные организации экономической интеграции, которые не стали Сторонами Роттердамской конвенции, не будут иметь особого статуса, поскольку на этот счет в Конвенции ничего не говорится, и станут "участниками, не являющимися Сторонами".

45. В соответствии с внутренним законодательством или внутренней политикой экспортирующие государства и региональные организации экономической интеграции могут продолжать представлять уведомления об экспорте в отношении внутренних регламентационных постановлений о запрещении или строгом ограничении того или иного химического вещества, а также соблюдать касающиеся импорта решения, принимаемые участниками, не являющимися Сторонами.

46. Рабочая группа отметила потенциальные затраты, прежде всего для секретариата, связанные с такой деятельностью или же с любой другой деятельностью, которая может быть предложена в отношении взаимодействия с участниками, не являющимися Сторонами, после упразднения временной процедуры ПОС.

47. Рабочая группа признала, что участники, не являющиеся Сторонами, не полномочны представлять ответы, касающиеся импортных поставок, и высказала опасения относительно того, насколько возможно вести точный перечень ответов, касающихся импортных поставок, и/или

национальных контактных пунктов для участников, не являющихся Сторонами, а также относительно потенциальной ответственности за неточность ответов, касающихся импорта.

Возможные варианты

С учетом изложенных выше обстоятельств рабочая группа остановилась на двух следующих возможных вариантах:

a) секретариату отныне не следует обрабатывать такие ответы, касающиеся импортных поставок, [и вести перечень национальных контактных пунктов] или же распространять их;

b) ответы в отношении импортных поставок, представленные до даты упразднения, [и перечень контактных пунктов] будут храниться только определенный период времени после вступления Конвенции в силу. Участники, не являющиеся Сторонами, могут отказаться от дальнейшего участия, если они того пожелают.

Приложение VIII

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

UNEP/FAO/PIC/INC.8/1	Предварительная повестка дня
UNEP/FAO/PIC/INC.8/1/Add.1	Аннотированная предварительная повестка дня
UNEP/FAO/PIC/INC.8/2 и Corr.1	Деятельность секретариата и обзор положения относительно внебюджетных средств
UNEP/FAO/PIC/INC.8/3 и Corr.1	Положение с осуществлением временной процедуры предварительного обоснованного согласия
UNEP/FAO/PIC/INC.8/4	Утверждение экспертов, назначенных в состав Временного комитета по рассмотрению химических веществ
UNEP/FAO/PIC/INC.8/5	Доклад Временного комитета по рассмотрению химических веществ о работе его второй сессии
UNEP/FAO/PIC/INC.8/6	Принятие документов для содействия принятию решений в отношении уже определенных химических веществ
UNEP/FAO/PIC/INC.8/7	Вопросы, вытекающие из второй сессии Временного комитета по рассмотрению химических веществ
UNEP/FAO/PIC/INC.8/8	Анализ проблем, с которыми стороны часто сталкиваются при подготовке ими уведомлений об окончательных регламентационных постановлениях о запрещении или строгом ограничении химических веществ
UNEP/FAO/PIC/INC.8/9	Представление уведомлений о принятии окончательного регламентационного постановления по химическим веществам, которые уже подпадают под действие временной процедуры предварительного обоснованного согласия
UNEP/FAO/PIC/INC.8/10	Процедуры и формы, используемые для решения таких вопросов, как столкновение интересов, раскрытие информации и отвод кандидатур, в научных органах других организаций и конвенций
UNEP/FAO/PIC/INC.8/11	Проект правил процедуры Конференции Сторон
UNEP/FAO/PIC/INC.8/12	Проект финансовых правил и положений
UNEP/FAO/PIC/INC.8/13	Урегулирование споров
UNEP/FAO/PIC/INC.8/14	Процедуры и организационные механизмы для действий в случаях несоблюдения
UNEP/FAO/PIC/INC.8/15	Несоблюдение
UNEP/FAO/PIC/INC.8/16	Вопросы, связанные с упразднением временной процедуры предварительного обоснованного согласия
UNEP/FAO/PIC/INC.8/17	Размещение секретариата
UNEP/FAO/PIC/INC.8/18	Присвоение конкретных таможенных кодов гармонизированной системе
UNEP/FAO/PIC/INC.8/INF/1	Status of signature and ratification of the Convention

UNEP/FAO/PIC/INC.8/19

UNEP/FAO/PIC/INC.8/INF/2	Comments and proposals on non-compliance, reporting, discontinuation of the interim PIC procedure, draft rules of procedure of the Conference of the Parties and financial rules
UNEP/FAO/PIC/INC.8/INF/3	Form for notification of final regulatory action to ban or severely restrict a chemical
UNEP/FAO/PIC/INC.8/INF/4	Location of the secretariat
UNEP/FAO/PIC/INC.8/INF/5	Location of the secretariat
UNEP/FAO/PIC/INC.8/INF/6	Dispute settlement, illicit trafficking and responsibility and liability
UNEP/FAO/PIC/INC.8/INF/7	Записка, отражающая сценарий проведения восьмой сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров по международному имеющему обязательную юридическую силу документу о применении процедуры предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле
UNEP/FAO/PIC/INC.8/INF/8	Activities of the secretariat and review of the situation as regards extrabudgetary funds
UNEP/FAO/PIC/INC.8/INF/9	Implementation of the interim prior informed consent procedure
UNEP/FAO/PIC/INC.8/INF/10	Availability of documents
UNEP/FAO/PIC/INC.8/INF/11	Provisional list of participants.
